

GB	Instructions for use	CPP Undergarments for firefighters
SE	Instruktioner för användning	CPP Underställ för brandmän
NO	Instruksjoner for bruk	CPP Undertøy til brannmenn
DK	Brugervejledning	CPP Undertøjet til brandmænd
FI	Käyttöohjeet	CPP Palomiesten alusvaatteet
DE	Anweisungen zur Verwendung	CPP Unterwäsche für Feuerwehrleute
FR	Instructions d'utilisation	CPP Sous-vêtements pour pompiers
NL	Instructies voor gebruik	CPP Onderkleding voor brandweerlieden
IT	Istruzioni per l'uso	CPP Indumenti protettivi per vigili del fuoco
ES	Instrucciones de uso	CPP Ropa de protección para bomberos.
PT	Instruções de uso	CPP Vestuário de proteção para bombeiros
PL	Instrukcja użycia	CPP Odzież ochronna dla strażaków
CZ	Návod k použití	CPP Ochranné oděvy pro hasiče
EE	Kasutusjuhend	CPP Kaitseriided tuleõrjujatele
LV	Lietošanas instrukcija	CPP Aizsargtērpi ugunsdzēsējiem
LT	Naudojimo instrukcijos	CPP Apsauginiai drabužiai ugniagesiams
IS	Leiðbeiningar um notkun	CPP Hlíffarfatnaður fyrir slökkviliðsmenn
SK	Inštrukcie na používanie	CPP Ochranné oděvy pre hasičov
SI	Navodila za uporabo	CPP Zaščitna oblačila za gasilce
GR	Οδηγίες χρήσης	CPP Ρούχα για τους πυροσβέστες
HU	Használati útmutató	CPP Védőruházat tűzoltóknak
HR	Upute za korištenje	CPP Zaštitna odjeća za vatrogasce
BG	Инструкции за употреба	CPP Защитни облекла за пожарникари
RO	Instructiuni de folosire	CPP Confecții pentru pompieri




**CPP Garments AB**

Högländstorget 11


SE-16771 Bromma, Sweden

info@cpggarments.com | www.cpggarments.com

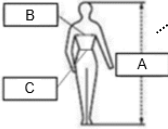
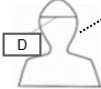



**CPP GARMENTS**  
FIRE FIGHTER JACKET

EN ISO 13982-1:2004



Type 5

**CE 0200**

CAUTION: DO NOT REMOVE THIS LABEL


**MANUFACTURER:**  
CPP GARMENTS AB  
HÖGLANDSTORGET 11  
SE-167 71 BROMMA  
SWEDEN

**ORDER NO.:** XXXXX  
**SERIAL NO.:** XXXXX  
**DATE OF MANUFACTURE:**  
XX/20XX

**DEVELOPED AND PRODUCED BY**  
BLÜCHER GMBH, GERMANY  
Patent Pending  
108383-VC0000XXX  
306-0000X

**FILTER LAMINATE (108095)**  
**COVERING LAYER:**  
88 % COTTON  
12 % ELASTANE  
**FUNCTIONAL LAYERS:**  
100% ACTIVATED CARBON  
100% POLYURETHANE  
**LINING LAYER:**  
100% COTTON

CAUTION: DO NOT REMOVE THIS LABEL




**CPP GARMENTS**  
FIRE FIGHTER JACKET

TO BE WORN UNDER EN469  
APPROVED TURNOUT GEAR

**SIZE:** XXXXX  
**STYLE:** 51201C  
**ITEM NO.:** XXXX

1. DETAILED KNOWLEDGE OF USE AND HANDLING IS NECESSARY BEFORE USING THE GARMENT.
2. RECORD NUMBER OF USES/LAUNDERINGS, CUT OFF NUMBER IN THE LABEL AFTER EACH LAUNDRY.
3. CARE INSTRUCTIONS:



CAUTION: DO NOT REMOVE THIS LABEL

4

2

9

10

11

12

13

1

3

5

6

7

8

15

14

NAME:

DEPARTMENT:

NUMBER:

CAUTION: DO NOT REMOVE THIS LABEL

16

**CAUTION: DO NOT REMOVE THIS LABEL.**

-----

CUT AFTER 10. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 09. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 08. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 07. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 06. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 05. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 04. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 03. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 02. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 01. USE AND LAUNDRY

**CAUTION: DO NOT REMOVE THIS LABEL.**

-----

CUT AFTER 20. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 19. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 18. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 17. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 16. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 15. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 14. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 13. USE AND LAUNDRY

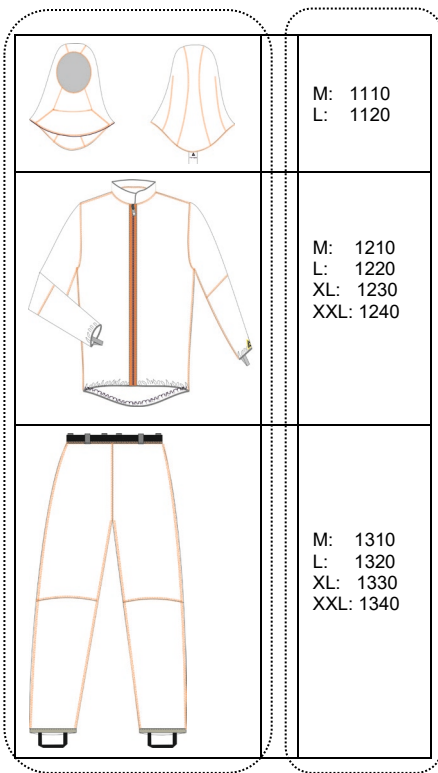
-----

CUT AFTER 12. USE AND LAUNDRY

-----

CUT AFTER 11. USE AND LAUNDRY

17



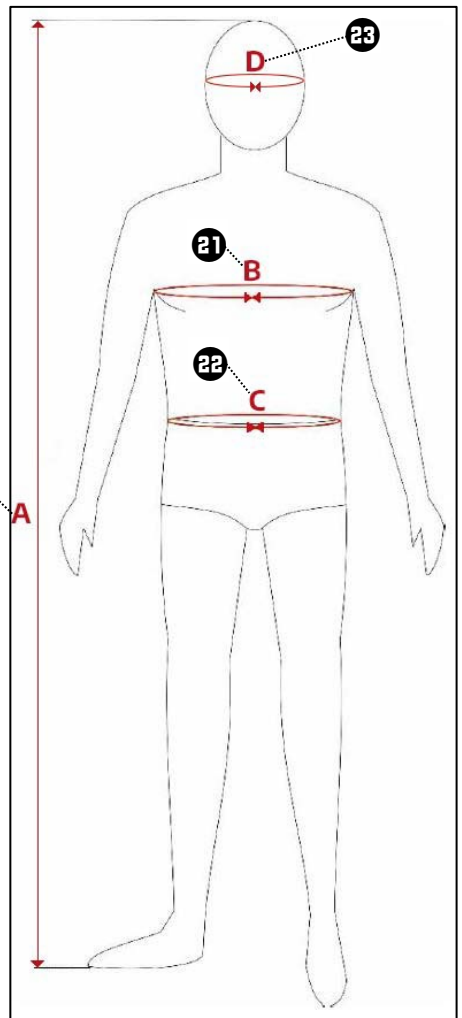
18

19

M: 1110  
L: 1120

M: 1210  
L: 1220  
XL: 1230  
XXL: 1240

M: 1310  
L: 1320  
XL: 1330  
XXL: 1340



20

21

22

23

	M	L	XL	XXL
A	179-185	185-191	191-197	197-203
B	93-100	101-108	109-116	117-124
C	85-92	93-100	101-108	109-116
D	-58	59-	-	-

24

25



## GB INSTRUCTIONS FOR USE

Declaration of Conformity available to download at [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### LABELS AND LABEL MARKINGS

#1 Manufacturer. #2 CE Marking. Confirms Category III approval by FORCE Certification, EU Regulation 2016/425 Type examination conducted by FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Denmark. Notified Body No: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Chemical protective clothing providing protection to the full body against airborne solid particulates (type 5 clothing). EN 14325:2004 Abrasion: class 1. Flex cracking: class 5. Tear strength: class 3. Puncture resistance: class 2. #4 Read this instruction sheet before use. #5 / #6 Sizing pictogram (#5Jacket and Trousers / #6Hood) indicates body measurements. #7 A unique number for each item. #8 Month/Year of manufacture. This information is also available on the label outside the original package. #9 Sizing. #10 CPP Part no. #11 Washing max 40 deg. #12 Do not bleach. #13 Tumble dry low temp. #14 Do not iron. #15 Do not dry clean. #16 Label for writing personal information (optional). #17 Labels to document the number of washes.

### INTRODUCTION

The garment in the package is one part (of three parts) of an ensemble. An ensemble consists of the following:  
One Hood, one Jacket and one pair of Trousers, see #18. Possible sizes and corresponding CPP Part number, see #19.

### SCOPE

The garment reduces the skin's exposure to potentially dangerous gases and particles from burned materials.

### ENSEMBLE PERFORMANCE

Passed Particle Test EN ISO 13982-1:2004 (type 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  and  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### PHYSICAL PERFORMANCE ACCORDING TO EN 14325:2004

Abrasion resistance: class 1

Flex crack resistance: class 5

Tear resistance: class 3

Puncture resistance: class 2

### MATERIAL

Outer layer: 88% cotton and 12% elastane.

Intermediate layer / Functional layer 1: 100% polyurethane

Intermediate layer / Functional layer 2: 100% activated carbon

Inner layer: 100% cotton

### SIZES

For selecting correct jacket and trousers, see #20, #21, #22 and corresponding table #24.

For selecting correct hood, see #23 and corresponding table #24.

### INSTRUCTIONS FOR USE

-Check that the garment is undamaged before use.

-Put on the garment before putting on the outer EN469 approved protective clothing.

-The labels should be on the outside of the garment. The lower part of the hood should be under the jacket and the lower part of the jacket should be tucked into the trousers. Close the zipper on the jacket and, if used, tighten the belt in the trousers. Make sure that there are no gaps between the parts of the garments.

-The respirator mask should be on the outside of the hood. When the respirator mask is put on, its seal should rest against the skin, and the opening of the hood for the face should be outside the respirator mask, see #25.

-The jacket has a rubber band per sleeve where the hand comes out and this should be between the thumb and forefinger.

-The trousers have a rubber band per trouser leg, and this should be fastened under the foot.

-The garment has two functional layers, where particulate or molecular parts of potentially hazardous substances from burned materials are trapped or adsorbed before they reach the skin.

-After contamination, the undergarment should be handled according to local instructions and washed according to the instructions.

### WARNING

The garment should always be worn under an outer EN469 approved protective clothing, together with a respirator mask, gloves and boots.

### LIMITATIONS

-The garment only reduces exposure to parts of smaller particles and parts of certain gases from burned materials.

-Do not attempt to repair if the garment becomes damaged. Replace any damaged garment.

-The wearing of chemical protective clothing may cause heat stress if appropriate consideration is not given to the workplace environment.

Appropriate rest periods should be considered to minimise heat stress or damage to your CPP garment.

-The lifetime of the garment after opening the original package, without any use in fire, is 7 years. Note the date on which the garment was removed from the factory sealed package.

-The lifetime of the garment in the unopened and undamaged original package will be guaranteed for 15 years.

### WASHING

See #11, #12, #13, #14, #15 and #17

Before washing, close the zipper on the jacket to prevent mechanical wear during washing.

To be dried hanging on a rope or on a hanger.

After each use in connection with a fire, the garment must be washed. The garment should not be washed together with the outer EN469 approved protective clothing.

Tests show that the garment can handle 20 uses / washes, and there are labels in the garment with 20 sections where one section should be cut off after each washing cycle, see #17.

### STORAGE

Should be stored dry and not exposed to direct sunlight.

### DISPOSAL

When the garment can no longer be used, it must be disposed of in accordance with local regulations.

### MANUFACTURER

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Sweden

### LOCATION OF PRODUCTION

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Germany

# SE INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

EU-försäkran om överensstämmelse kan hämtas på [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ETIKETTER OCH ETIKETTSMÄRKNINGAR

#1 Tillverkare. #2 CE-märkning. Bekräftar kategori III-godkännande av FORCE Certification, EU-förordning 2016/425 Typkontroll utförd av FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danmark. Anmält organ nr: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Kemiska skyddskläder som skyddar hela kroppen mot luftburna fasta partiklar (typ 5 kläder). EN 14325:2004 Nötning: klass 1. Flexsprickbildning: klass 5. Rivhållfasthet: klass 3. Punkteringsmotstånd: klass 2. #4 Läs denna bruksanvisning före användning. #5 / #6 Storlekspiktogram #5/Jacka och byxor / #6/Huva) indikerar kroppsmått. #7 Ett unikt nummer för varje artikel. #8 månad/tillverkningsår. Denna information finns även på etiketten utanför originalförpackningen. #9 Storlek. #10 CPP Art.nr. #11 Tvätt max 40 grader. #12 Blek inte. #13 Torktumla låg temperatur. #14 Stryk inte. #15 Kemtvätta inte. #16 Etikett för att skriva personlig information (valfritt). #17 Etiketter för att dokumentera antalet tvättar.

## INTRODUKTION

Plagget i förpackningen är en del (av tre delar) av ett komplett underställ. Ett underställ består av följande:  
En huva, en jacka och ett par byxor, se #18. Möjliga storlekar och motsvarande CPP-artikelnnummer, se #19.

## OMFATTNING

Plagget minskar hudens exponering för potentiellt farliga gaser och partiklar från brända material.

## PRESTANDA KOMPLETT UNDERSTÅLL

Godkänt partikeltest EN ISO 13982-1:2004 (typ 5)  $L_{min, 82/90} \leq 30 \%$  och  $L_{s, 8/10} \leq 15 \%$ .

## FYSISK PRESTANDA ENLIGT EN 14325:2004

Nöttningsbeständighet: klass 1

Flex sprickmotstånd: klass 5

Rivhållfasthet: klass 3

Punkteringsmotstånd: klass 2

## MATERIAL

Ytterlager: 88% bomull och 12% elastan.

Mellanskikt / Funktionsskikt 1: 100% polyuretan

Mellanskikt / Funktionsskikt 2: 100 % aktivt kol

Innerlager: 100% bomull

## STORLEKAR

För val av rätt jacka och byxor, se #20, #21, #22 och motsvarande tabell #24.

För val av rätt huva, se #23 och motsvarande tabell #24.

## ANVÄNDNINGSAVSEJNINGAR

-Kontrollera att plagget är oskadat före användning.

-Ta på dig plagget innan du tar på dig de yttre EN469-godkända skyddskläderna.

-Etiketterna ska sitta på utsidan av plagget. Den nedre delen av luvan ska vara under jackan och den nedre delen av jackan ska stoppas in i byxorna. Stäng dragkedjan på jackan och, om det används, dra åt bältet i byxorna. Se till att det inte finns några mellanrum mellan plaggens delar.

-Andningsmasken ska sitta på utsidan av huvan. När andningsmasken sätts på ska dess tätning vila mot huden och öppningen på huvan för ansiktet ska vara utanför andningsmasken, se #25.

-Jackan har ett gummiband per ärm där handen kommer ut och detta ska vara mellan tummen och pekfingeret.

-Byxorna har ett gummiband per byxben, och detta ska fästas under foten.

-Plagget har två funktionella lager, där partikel- eller molekylära delar av potentiellt farliga ämnen från brända material fångas eller adsorberas innan de når huden.

-Efter kontaminering ska underplagget hanteras enligt lokala instruktioner och tvättas enligt instruktionerna.

## VARNING

Plagget ska alltid bäras under en yttre EN469-godkänd skyddsdräkt, tillsammans med andningskydd, handskar och stövlar.

## BEGRÄNSNINGAR

-Plagget minskar endast exponeringen för delar av mindre partiklar och delar av vissa gaser från bränt material.

-Försök inte reparera om plagget blir skadat. Byt ut alla skadade plagg.

-Bärandet av kemiska skyddskläder kan orsaka värmestress om inte lämplig hänsyn tas till arbetsmiljön. Lämpliga viloperioder bör övervägas för att minimera värmestress eller skador på ditt CPP-plagg.

-Livslängden för plagget efter att originalförpackningen öppnats, utan användning i eld, är 7 år. Notera datumet då plagget togs bort från den fabriksförseglade förpackningen.

-Livslängden för plagget i den öppnade och oskadade originalförpackningen garanteras i 15 år.

## TVÄTTNING

Se #11, #12, #13, #14, #15 och #17

Före tvätt, stäng dragkedjan på jackan för att förhindra mekaniskt slitage under tvätt.

Ska torkas hängande i ett rep eller på en galge.

Efter varje användning i samband med brand måste plagget tvättas. Plagget ska inte tvättas tillsammans med de yttre EN469-godkända skyddskläderna.

Tester visar att plagget klarar 20 användningar/tvättar, och det finns etiketter i plagget med 20 sektioner där en sektion ska skäras av efter varje tvättcykel, se #17.

## LAGRING

Bör förvaras torr och inte utsätts för direkt solljus.

## AVYTTRING

När plagget inte längre kan användas måste det kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

## TILLVERKARE

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Sverige

## PRODUKTIONSPLATSEN

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Tyskland

# NO INSTRUKSJONER FOR BRUK

EU-samsvarserklæring kan lastes ned fra [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ETIKETTER OG MERKING

#1 Produsent. #2 CE-merking. Bekrefter kategori III-godkjenning av FORCE Certification, EU-forordning 2016/425 Typeundersøkelse utført av FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danmark. Meldt organ nr: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Kjemisk verneklær som gir beskyttelse til hele kroppen mot luftbårne faste partikler (type 5 klær). EN 14325:2004 Slitasje: klasse 1. Flex cracking: klasse 5. Rivestyrke: klasse 3. Punkteringsmotstand: klasse 2. #4 Les dette instruksjonsarket før bruk. #5 / #6 Størrelsespiktogram (#5Jakke og bukser / #6Hette) indikerer kroppsmål. #7 Et unikt nummer for hver vare. #8 Måned/år for produksjon. Denne informasjonen er også tilgjengelig på etiketten utenfor originalpakningen. #9 Dimensjonering. #10 CPP Art.nr. #11 Vask maks 40 grader. #12 Ikke blek. #13 Tørketrommel lav temp. #14 Ikke stryk. #15 Ikke tørrens. #16 Etikett for å skrive personlig informasjon (valgfritt). #17 Etiketter for å dokumentere antall vask.

## INTRODUKSJON

Plagget i pakken er en del (av tre deler) av et komplett sett. Et komplett sett består av følgende:

En hette, en jakke og ett par bukser, se #18. Mulige størrelser og tilsvarende CPP-artikkelnummer, se #19.

## OMFANG

Plagget reduserer hudens eksponering for potensielt farlige gasser og partikler fra brente materialer.

## KOMPLETT SETTS YTELSE

Bestått partikkeltest EN ISO 13982-1:2004 (type 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30 \%$  og  $L_{s, 8/10} \leq 15 \%$ .

## FYSISK YTELSE I HENHOLD TIL EN 14325:2004

Slitestyrke: klasse 1

Flex sprekkmotstand: klasse 5

Rivemotstand: klasse 3

Punkteringsmotstand: klasse 2

## MATERIALE

Ytterlag: 88% bomull og 12% elasthan.

Mellomlag / Funksjonslag 1: 100 % polyuretan

Mellomlag / Funksjonslag 2: 100 % aktivert kull

Innerlag: 100% bomull

## STØRRELSER

For valg av riktig jakke og bukse, se #20, #21, #22 og tilsvarende tabell #24.

For valg av riktig hette, se #23 og tilsvarende tabell #24.

## INSTRUKSJONER FOR BRUK

-Sjekk at plagget er uskadet før bruk.

-Ta på plagget før du tar på de ytre EN469-godkjente verneklærne.

-Etikettene skal være på utsiden av plagget. Den nedre delen av hetten skal være under jakken og den nedre delen av jakken skal stikkes inn i buksa. Lukk glidelåsen på jakken og, hvis den brukes, stram beltet i buksen. Pass på at det ikke er mellomrom mellom plaggene.

-Åndedrettsmasken skal være på utsiden av hetten. Når åndedrettsmasken tas på, skal dens forsegling hvile mot huden, og åpningen av hetten for ansiktet skal være utenfor åndedrettsmasken, se #25.

-Jakka har en strikk per erme der hånden kommer ut og denne skal være mellom tommel og pekefinger.

-Buxsen har strikk per bukseben, og denne skal festes under foten.

-Plagget har to funksjonelle lag, hvor partikkel- eller molekylære deler av potensielt farlige stoffer fra brente materialer fanges eller adsorberes før de når huden.

-Etter kontaminering skal undertøyet håndteres i henhold til lokale anvisninger og vaskes i henhold til anvisningene.

## ADVARSEL

Plagget skal alltid bæres under en ytre EN469-godkjent vernebekledning, sammen med åndedrettsmaske, hansker og støvler.

## BEGRENSNINGER

-Plagget reduserer kun eksponering for deler av mindre partikler og deler av visse gasser fra brente materialer.

-Ikke forsøk å reparere hvis plagget blir skadet. Bytt ut skadet plagg.

-Bruk av kjemiske verneklær kan forårsake varmessress dersom det ikke tas passende hensyn til arbeidsmiljøet. Passende hvileperioder bør vurderes for å minimere varmessress eller skade på CPP-plagget ditt.

-Levetiden til plagget etter åpning av originalpakningen, uten bruk i brann, er 7 år. Legg merke til datoen da plagget ble fjernet fra den fabrikkforseglede pakken.

-Levetiden til plagget i uåpnet og uskadet originalpakning vil være garantert i 15 år.

## VASK

Se #11, #12, #13, #14, #15 og #17

Før vask, lukk glidelåsen på jakken for å forhindre mekanisk slitasje under vask.

Tørkes hengende i et tau eller på en kløshenger.

Etter hver bruk i forbindelse med brann skal plagget vaskes. Plagget skal ikke vaskes sammen med de ytre EN469-godkjente verneklærne.

Tester viser at plagget tåler 20 bruk/vask, og det er etiketter i plagget med 20 seksjoner hvor en seksjon skal kuttes av etter hver vaskeklus, se #17.

## OPPBEVARING

Bør lagres tørt og ikke utsettes for direkte sollys.

## DEPONERING

Når plagget ikke lenger kan brukes, må det kasseres i henhold til lokale forskrifter.

## PRODUSENT

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Sverige

## PLASSERING AV PRODUKSJON

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Tyskland

# DK BRUGERVEJLEDNING

Overensstemmelseserklæring kan downloades fra [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ETIKETTER OG ETIKETEMÆRKNINGER

#1 Producent. #2 CE-mærkning. Bekræfter kategori III-godkendelse af FORCE Certification, EU-forordning 2016/425 Typeundersøgelse udført af FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danmark. Notificeret organ nr.: 0200. # 3 EN ISO 13982-1: 2004. Kemisk beskyttelsesbeklædning, der giver beskyttelse til hele kroppen mod luftbårne faste partikler (type 5-beklædning). EN 14325:2004 Slid: klasse 1. Flex-rymde: klasse 5. Rivestykke: klasse 3. Punkteringsmodstand: klasse 2. # 4 Læs denne brugsanvisning før brug. # 5 / # 6 Størrelsespiktogram (# 5jakke og bukser / # 6 Hætte) angiver kropsmål. # 7 Et unikt nummer for hver vare. # 8 Måned / Fremstillingsår. Disse oplysninger er også tilgængelige på etiketten uden for den originale emballage. # 9 Størrelse. # 10 CPP Varenr. # 11 Vask max 40 grader. # 12 Må ikke bleges. # 13 Tørretumbling lav temp. # 14 Stryk ikke. # 15 Må ikke renses. # 16 Etiket til at skrive personlige oplysninger (valgfrit). # 17 Etiketter til at dokumentere antallet af vaske.

## INTRODUKTION

Tøjet i pakken er en del (af tre dele) af et komplet sæt. Et komplet sæt består af følgende: En hætte, en jakke og et par bukser, se #18. Mulige størrelser og tilsvarende CPP-varenummer, se #19.

## OMFANG

Beklædningen reducerer eksponering for potentielt farlige gasser og partikler fra brændte materialer.

## KOMPLET SÆTS YDELSE

Bestået partikeltest EN ISO 13982-1:2004 (type 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  og  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

## FYSISK YDEEVNE I HENHOLD TIL EN 14325:2004

Slidstyrke: klasse 1  
Flex-rymde: klasse 5  
Rivemodstand: klasse 3  
Punkteringsmodstand: klasse 2

## MATERIALE

Yderlag: 88% bomuld og 12% elasthan.  
Mellemlag / Funktionslag 1: 100% polyurethan  
Mellemlag / Funktionslag 2: 100% aktivt kul  
Indvendigt lag: 100% bomuld

## STØRRELSER

For valg af korrekt jakke og bukser, se #20, #21, #22 og tilsvarende tabel #24.  
For valg af korrekt hætte, se #23 og tilsvarende tabel #24.

## BRUGSANVISNING

- Kontroller, at tøjet er ubeskadiget før brug.
- Tag tøjet på, før du tager det ydre EN469 godkendte beskyttelsestøj på.
- Etiketterne skal være på ydersiden af tøjet. Den nederste del af hæften skal være under jakken og den nederste del af jakken skal stikkes ind i bukserne. Luk lynlåsen på jakken og, hvis den bruges, stram bæltet i bukserne. Sørg for, at der ikke er mellemrum mellem tøjets dele.
- Åndedrætsmasken skal være på ydersiden af hæften. Når åndedrætsmasken tages på, skal dens forsegling hvile mod huden, og åbningen af hæften til ansigtet skal være uden for åndedrætsmasken, se #25.
- Jakken har et gummi bånd pr. ærme, hvor hånden kommer ud, og denne skal være mellem tommel- og pegefingert.
- Bukse har en elastik pr. bukseben, og denne skal spændes fast under foden.
- Tøjet har to funktionelle lag, hvor partikel- eller molekylære dele af potentielt farlige stoffer fra brændte materialer fanges eller adsorberes, før de når huden.
- Efter kontaminering skal undertøjet håndteres i henhold til lokale instruktioner og vaskes i henhold til instruktionerne.

## ADVARSEL

Beklædningen skal altid bæres under en ydre EN469 godkendt beskyttelsesbeklædning sammen med åndedrætsmaske, handsker og støvler.

## BEGRÆNSNINGER

- Tøjet reducerer kun eksponeringen for dele af mindre partikler og dele af visse gasser fra brændte materialer.
- Forsøg ikke at reparere, hvis tøjet bliver beskadiget. Udskift eventuelt beskadiget tøj.
- Bæren af kemisk beskyttelsestøj kan forårsage varmemstress, hvis der ikke tages passende hensyn til arbejdsmiljøet. Passende hvileperioder bør overvejes for at minimere varmemstress eller beskadigelse af dit CPP-tøj.
- Beklædningsgenstandens levetid efter åbning af den originale emballage, uden brug i brand, er 7 år. Bemærk datoen, hvor tøjet blev fjernet fra den forseglede emballage fra fabrikken.
- Livtiden for tøjet i den uåbnede og ubeskadigede originale emballage vil være garanteret i 15 år.

## VASK

Se #11, #12, #13, #14, #15 og #17  
Inden vask skal du lukke lynlåsen på jakken for at forhindre mekanisk slid under vask.  
Tørres hængende i et reb eller på en bøjle.

Efter hver brug i forbindelse med brand skal tøjet vaskes. Tøjet bør ikke vaskes sammen med det ydre EN469 godkendte beskyttelsestøj. Test viser, at tøjet kan klare 20 brug/vaske, og der er etiketter i tøjet med 20 sektioner, hvor en sektion skal klippes af efter hver vaskecyklus, se #17.

## OPBEVARING

Bør opbevares tørt og ikke udsættes for direkte sollys.

## BORTSKAFFELSE

Når tøjet ikke længere kan bruges, skal det bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

## FABRIKANT

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Sverige

## PRODUKTIONENS PLACERING

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Tyskland



# FI KÄYTTÖOHJEET

EU-vaatimuksen mukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## TUOTESELOSTEMERKINNÄT

#1 Valmistaja. #2 CE-merkintä. Vahvistaa kategorian III hyväksynnän FORCE Certificationin, EU-asetuksen 2016/425 mukaan. Tyyppitarkastuksen suorittaa FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Tanska. Ilmoitettu laitos nro: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Kemiallinen suojavaateetus, joka suojaa koko kehoa ilmassa leviäviltä kiinteiltä hiukkasilta (tyyppi 5 vaateus). EN 14325:2004 Hankaus: luokka 1. Flex-halkeilu: luokka 5. Repäisylijuus: luokka 3. Pistonkestävyys: luokka 2. #4 Lue tämä ohjelehti ennen käyttöä. #5 / #6 Kokopiktogrammi (#5 Takki ja housut / #6 Huppu) osoittaa varalon mitat. #7 Jokaiselle tuotteelle yksilöllinen numero. #8 kuukausi/valmistusvuosi. Nämä tiedot ovat saatavilla myös alkuperäisen pakkauksen ulkopuolisessa etiketissä. #9 Mitoitus. #10 CPP Osanro. #11 Pesu max 40 astetta. #12 Älä valkaise. #13 Rumpukuivaus alhainen lämpötila. #14 Älä siilitä. #15 Älä kuivapesua. #16 Tarra henkilökohtaisten tietojen kirjoittamiseen (valinnainen). #17 Tarrat, jotka osoittavat pesukertojen määrän.

## JOHDANTO

Pakkauksessa oleva vaate on yksi osa (kolme osaa) kokonaisesta sarjasta. Täydellinen setti koostuu seuraavista: Yksi huppu, yksi takki ja yksi pari housuja, katso #18. Mahdolliset koot ja vastaava CPP-osanumero, katso #19.

## SOVELTAMISALA

Vaate vähentää ihon altistumista mahdollisesti vaarallisille kaasuille ja palaneiden materiaalien hiukkasille.

## TÄYDELLINEN SARJAN SUORITUSKYKY

Läpäisy hiukkasesti EN ISO 13982-1:2004 (tyyppi 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30 \%$  ja  $L_{s, 8/10} \leq 15 \%$ .

## FYSIKAALINEN SUORITUSKYKY EN 14325:2004 MUKAISESTI

Kulutuskestävyys: luokka 1

Joustopurtuman kestävyys: luokka 5

Repäisylijuus: luokka 3

Pistonkestävyys: luokka 2

## MATERIAALI

Ulkokerros: 88 % puuvillaa ja 12 % elastaania.

Välikerros / Toiminnallinen kerros 1: 100 % polyuretaania

Välikerros / Toiminnallinen kerros 2: 100 % aktiivihilltä

Sisäkerros: 100 % puuvillaa

## KOOT

Oikean takin ja housujen valitseminen, katso #20, #21, #22 ja vastaava taulukko #24.

Oikean hupun valitsemiseksi katso #23 ja vastaava taulukko #24.

## KÄYTTÖOHJEET

-Tarkista ennen käyttöä, että vaate on ehjä.

-Pue vaate ennen EN469-hyväksytyjen suojavaatteiden pukemista.

-Etiketien tulee olla vaateen ulkopuolella. Hupun alaosaan tulee olla takin alla ja takin alaosaan tulee olla housujen sisällä. Sulje takin vetoketju ja kiristä housujen vyö, jos käytössä. Varmista, että vaatteiden osien välissä ei ole rakoja.

-Hengityssuojaimen tulee olla hupun ulkopuolella. Kun hengityssuojaimen naamari laitetaan päälle, sen tiivisteeseen tulee levätä ihoa vasten ja kasvojen hupun aukon tulee olla hengityssuojaimen ulkopuolella, katso #25.

-Takissa on kuminauha per hiha, josta käsi tulee ulos ja sen tulee olla peukalon ja etusormen välissä.

-Housuissa on kuminauha housujen lahkeessa, ja se tulee kiinnittää jalalle.

-Vaatteessa on kaksi toiminnallista kerrosta, joihin palaneiden materiaalien mahdollisesti vaarallisten aineiden hiukkasen tai molekyyliosat jäävät loppuun tai adsorboituvat ennen kuin ne pääsevät iholle.

-Alusvaatteita tulee käsitellä saastumisen jälkeen paikallisten ohjeiden mukaan ja pestä ohjeiden mukaan.

## VAROITUS

Vaateita tulee aina käyttää EN469-hyväksytyjen suojavaatteiden alla sekä hengityssuojain, käsineet ja saappaat.

## RAJOITUKSET

-Vaate vain vähentää altistumista pienempien hiukkasten osille ja tiettyjen palaneiden materiaalien kaasujen osille.

-Älä yritä korjata, jos vaate vaurioituu. Vaihda vaurioituneet vaatteet.

-Kemikaalisuojavaateen käyttö voi aiheuttaa lämpöstressiä, jos työympäristöä ei huomioida asianmukaisesti. Asianmukaisia lepoaikoja tulee harkita lämpöstressin tai CPP-vaateesi vaurioiden minimoimiseksi.

-Vaateen käyttöä alkuperäisen pakkauksen avaamisen jälkeen, ilman polttokäyttöä, on 7 vuotta. Merkitse muistiin päivämäärä, jolloin vaate poistettiin tehtaalta suljetusta pakkauksesta.

-Vaateen käyttöä avaamattomassa ja vahingoittumattomassa alkuperäispakkauksessa on 15 vuoden takuu.

## PESU

Katso #11, #12, #13, #14, #15 ja #17

Sulje takin vetoketju ennen pesua mekaanisen kulumisen estämiseksi pesun aikana.

Kuivataan köyden päällä tai ripustimessa.

Jokaisen tulipalon yhteydessä käytetyn käytön jälkeen vaate on pestävä. Vaateita ei saa pestä yhdessä EN469-hyväksytyjen ulkosuojavaateiden kanssa.

Testit osoittavat, että vaate kestää 20 käyttökertaa/pesua, ja vaatteessa on 20 osan etiketit, joista yksi osa tulee leikata pois jokaisen pesuohjelman jälkeen, katso #17.

## SÄILYTYS

Säilytettävä kuivassa ja ei saa altistaa suoralle auringonvalolle.

## HÄVITTÄMINEN

Kun vaateita ei voi enää käyttää, se on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## VALMISTAJA

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Ruotsi

## TUOTANNON SIJAINTI

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Saksa

# DE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

EU-Konformitätserklärung steht zum Herunterladen bereit unter [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ETIKETTEN UND ETIKETTENMARKIERUNGEN

#1 Hersteller. #2 CE-Kennzeichnung. Bestätigt Kategorie-III-Genehmigung durch FORCE Certification, EU-Verordnung 2016/425 Typenprüfung durchgeführt von FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dänemark. Benannte Stelle Nr.: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Chemikalienschutzkleidung, die den ganzen Körper vor luftgetragenen festen Partikeln schützt (Typ 5-Kleidung) EN 14325:2004. Abriebfestigkeit: Klasse 1. Biegeisfestigkeit: Klasse 5. Weiterreißfestigkeit: Klasse 3. Durchstichfestigkeit: Klasse 2. #4 Lesen Sie vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung. Nr. 5 / Nr. 6 Größen-piktogramm (Nr. 5 Jacke und Hose / Nr. 6 Haube) gibt die Körpermaße an. #7 Eine eindeutige Nummer für jeden Artikel. #8 Monat/Jahr der Herstellung. Diese Informationen finden Sie auch auf dem Etikett außerhalb der Originalverpackung. #9 Größen. #10 CPP Art.-Nr. #11 Waschen max 40 Grad. #12 Nicht bleichen. #13 Im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen. #14 Nicht bügeln. #15 Nicht chemisch reinigen. #16 Etikett zum Schreiben persönlicher Informationen (optional). #17 Etiketten zur Dokumentation der Anzahl der Wäschen.

## EINLEITUNG

Das Kleidungsstück in der Verpackung ist ein Teil (von drei Teilen) eines kompletten Sets. Ein komplettes Set besteht aus: Eine Haube, eine Jacke und eine Hose, siehe #18. Mögliche Größen und entsprechende CPP-Teilenummer, siehe #19.

## SCHUTZUMFANG

Das Kleidungsstück reduziert die Exposition der Haut gegenüber potenziell gefährlichen Gasen und Partikeln aus verbrannten Materialien.

## LEISTUNG DES KOMPLETTEN SETS

Partikeltest EN ISO 13982-1:2004 (Typ 5)  $L_{jmm, 22/90} \leq 30\%$  und  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$  bestanden.

## PHYSIKALISCHE LEISTUNG NACH EN 14325:2004

Abriebfestigkeit: Klasse 1  
Biegeisfestigkeit: Klasse 5  
Weiterreißfestigkeit: Klasse 3  
Durchstichfestigkeit: Klasse 2

## MATERIAL

Außenschicht: 88 % Baumwolle und 12 % Elasthan.  
Zwischenschicht / Funktionsschicht 1: 100 % Polyurethan  
Zwischenschicht / Funktionsschicht 2: 100 % Aktivkohle  
Innenschicht: 100 % Baumwolle

## GRÖSSEN

Zur Auswahl der richtigen Jacke und Hose siehe #20, #21, #22 und entsprechende Tabelle #24.

Zur Auswahl der richtigen Haube siehe #23 und entsprechende Tabelle #24.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Prüfen Sie vor Gebrauch, ob das Kleidungsstück unbeschädigt ist.
- Ziehen Sie das Kleidungsstück an, bevor Sie die nach EN469 zugelassene äußere Schutzkleidung anziehen.
- Die Etiketten sollten sich auf der Außenseite des Kleidungsstücks befinden. Der untere Teil der Haube sollte unter der Jacke sein und der untere Teil der Jacke sollte in die Hose gesteckt werden. Schließen Sie den Reißverschluss an der Jacke und ziehen Sie, falls verwendet, den Gürtel in der Hose fest. Achten Sie darauf, dass zwischen den Teilen der Kleidungsstücke keine Lücken entstehen.
- Die Atemschutzmaske sollte sich auf der Außenseite der Haube befinden. Wenn die Atemschutzmaske aufgesetzt ist, sollte ihre Dichtung auf der Haut aufliegen und die Öffnung der Haube für das Gesicht sollte sich außerhalb der Atemschutzmaske befinden, siehe #25.
- Die Jacke hat ein Gummiband pro Ärmel, wo die Hand herauskommt, und das sollte zwischen Daumen und Zeigefinger sein.
- Die Hose hat pro Hosenbein ein Gummiband, das unter dem Fuß befestigt werden sollte.
- Das Kleidungsstück hat zwei Funktionsschichten, in denen Partikel oder Molekül potenziell gefährlicher Substanzen aus verbrannten Materialien eingeschlossen oder adsorbiert werden, bevor sie die Haut erreichen.
- Nach der Kontamination sollte die Unterwäsche gemäß den lokalen Anweisungen gehandhabt und gemäß den Anweisungen gewaschen werden.

## WARNUNG

Das Kleidungsstück sollte immer unter einer nach EN469 zugelassenen Schutzkleidung zusammen mit einer Atemschutzmaske, Handschuhen und Stiefeln getragen werden.

## BESCHRÄNKUNGEN

- Das Kleidungsstück reduziert nur die Exposition gegenüber Teilen kleinerer Partikel und Teilen bestimmter Gase aus verbrannten Materialien.
- Versuchen Sie nicht, das Kleidungsstück zu reparieren, wenn es beschädigt ist. Ersetzen Sie beschädigte Kleidungsstücke.
- Das Tragen von Chemikalienschutzkleidung kann zu Hitzestress führen, wenn die Arbeitsplatzumgebung nicht angemessen berücksichtigt wird. Es sollten angemessene Ruhezeiten in Betracht gezogen werden, um Hitzestress oder Schäden an Ihrer CPP-Kleidung zu minimieren.
- Die Lebensdauer des Kleidungsstücks nach dem Öffnen der Originalverpackung ohne Verwendung im Feuer beträgt 7 Jahre. Notieren Sie das Datum, an dem das Kleidungsstück aus der fabrikversiegelten Verpackung entfernt wurde.
- Die Lebensdauer des Kleidungsstücks in der ungeöffneten und unbeschädigten Originalverpackung wird für 15 Jahre garantiert.

## WASCHEN

Siehe #11, #12, #13, #14, #15 und #17.

Schließen Sie vor dem Waschen den Reißverschluss an der Jacke, um mechanischem Verschleiß beim Waschen vorzubeugen.

Zum Trocknen auf einer Wäscheleine oder auf einem Bügel hängend.

Nach jedem Gebrauch im Zusammenhang mit einem Feuer muss das Kleidungsstück gewaschen werden. Das Kleidungsstück sollte nicht zusammen mit der nach EN469 zugelassenen Schutzkleidung gewaschen werden.

Tests zeigen, dass das Kleidungsstück 20 Anwendungen/Wäschen überstehen kann, und es gibt Etiketten im Kleidungsstück mit 20 Abschnitten, bei denen ein Abschnitt nach jedem Waschgang abgeschnitten werden sollte, siehe #17.

## LAGERUNG

Trocken lagern und keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

## ENTSORGUNG

Wenn das Kleidungsstück nicht mehr verwendet werden kann, muss es gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

## HERSTELLER

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Schweden

## STANDORT DER PRODUKTION

Blücher GmbH, Mettmannstr. 25, DE-40699 Erkrath, Deutschland

## FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La déclaration de conformité européenne peut être téléchargée à [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ÉTIQUETTES ET MARQUAGES D'ÉTIQUETTES

#1 Fabricant. #2 Marquage CE. Confirme l'approbation de catégorie III par FORCE Certification, règlement UE 2016/425 Examen de type effectué par FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danemark. Organisme notifié n° : 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Vêtements de protection contre les produits chimiques assurant une protection de tout le corps contre les particules solides en suspension dans l'air (vêtements de type 5). EN 14325:2004 Abrasion: classe 1. Flex cracking: classe 5. Résistance à la déchirure: classe 3. Résistance à la perforation: classe 2. #4 Lire cette notice avant utilisation. #5 / #6 Le pictogramme de taille (#5Veste et pantalon / #6Cagoule) indique les mensurations. #7 Un numéro unique pour chaque article. #8 Mois/Année de fabrication. Cette information est également disponible sur l'étiquette à l'extérieur de l'emballage d'origine. #9 Taille. #10 RPC Réf. #11 Lavage max 40 degrés. #12 Ne pas blanchir. #13 Séchage en machine à basse température. #14 Ne pas repasser. #15 Ne pas nettoyer à sec. #16 Étiquette pour écrire les informations personnelles (facultatif). #17 Étiquettes pour documenter le nombre de lavages.

### INTRODUCTION

Le vêtement dans l'emballage est une partie (sur trois parties) d'un ensemble complet. Un ensemble complet se compose des éléments suivants : Une cagoule, une veste et un pantalon, voir #18. Tailles possibles et numéro de pièce CPP correspondant, voir #19.

### PORTÉE

Le vêtement réduit l'exposition de la peau aux gaz et particules potentiellement dangereux provenant des matériaux brûlés.

### PERFORMANCE DU SET COMPLET

Test de particules réussi EN ISO 13982-1:2004 (type 5)  $L_{jmn, 82/90} \leq 30 \%$  et  $L_s, 8/10 \leq 15 \%$ .

### PERFORMANCES PHYSIQUES SELON EN 14325:2004

Résistance à l'abrasion: classe 1

Résistance aux fissures de flexion: classe 5

Résistance à la déchirure: classe 3

Résistance à la perforation: classe 2

### MATÉRIEL

Couche extérieure : 88 % coton et 12 % élasthanne.

Couche intermédiaire / Couche fonctionnelle 1 : 100 % polyuréthane

Couche intermédiaire / Couche fonctionnelle 2 : 100 % charbon actif

Couche intérieure : 100 % coton

### TAILLES

Pour sélectionner la veste et le pantalon appropriés, voir #20, #21, #22 et le tableau correspondant #24.

Pour choisir la bonne cagoule, voir #23 et le tableau correspondant #24.

### MODE D'EMPLOI

-Vérifiez que le vêtement n'est pas endommagé avant utilisation.

-Enfilez le vêtement avant d'enfiler le vêtement de protection extérieur homologué EN469.

-Les étiquettes doivent être à l'extérieur du vêtement. La partie inférieure de la cagoule doit être sous la veste et la partie inférieure de la veste doit être rentrée dans le pantalon. Fermez la fermeture éclair de la veste et, si elle est utilisée, serrez la ceinture du pantalon. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace entre les parties des vêtements.

-Le masque respiratoire doit être à l'extérieur de la cagoule. Lorsque le masque respiratoire est mis, son joint doit reposer contre la peau et

l'ouverture de la cagoule pour le visage doit être à l'extérieur du masque respiratoire, voir #25.

-La veste a un élastique par manche où la main sort et cela doit être entre le pouce et l'index.

-Le pantalon a un élastique par jambe de pantalon, et celui-ci doit être attaché sous le pied.

-Le vêtement a deux couches fonctionnelles, où les parties particulières ou moléculaires des substances potentiellement dangereuses provenant des matériaux brûlés sont piégées ou adsorbées avant qu'elles n'atteignent la peau.

-Après contamination, le sous-vêtement doit être manipulé conformément aux instructions locales et lavé conformément aux instructions.

### ATTENTION

Le vêtement doit toujours être porté sous un vêtement de protection extérieur approuvé EN469, avec un masque respiratoire, des gants et des bottes.

### LIMITES

-Le vêtement réduit uniquement l'exposition à des parties de particules plus petites et à des parties de certains gaz provenant de matériaux brûlés.

-N'essayez pas de réparer si le vêtement est endommagé. Remplacez tout vêtement endommagé.

-Le port de vêtements de protection contre les produits chimiques peut provoquer un stress dû à la chaleur si une attention particulière n'est pas accordée à l'environnement de travail. Des périodes de repos appropriées doivent être envisagées pour minimiser le stress thermique ou les dommages à votre vêtement CPP.

-La durée de vie du vêtement après ouverture de l'emballage d'origine, sans aucune utilisation au feu, est de 7 ans. Notez la date à laquelle le vêtement a été retiré de l'emballage scellé en usine.

-La durée de vie du vêtement dans son emballage d'origine non ouvert et non endommagé sera garantie pendant 15 ans.

### LA LESSIVE

Voir #11, #12, #13, #14, #15 et #17

Avant le lavage, fermez la fermeture éclair de la veste pour éviter l'usure mécanique lors du lavage.

A sécher suspendu à une corde ou à un cintre.

Après chaque utilisation en rapport avec un incendie, le vêtement doit être lavé. Le vêtement ne doit pas être lavé avec le vêtement de protection extérieur homologué EN469.

Les tests montrent que le vêtement peut supporter 20 utilisations/lavages, et il y a des étiquettes dans le vêtement avec 20 sections où une section doit être coupée après chaque cycle de lavage, voir #17.

### STOCKAGE

Doit être stocké au sec et non exposé à la lumière directe du soleil.

### DISPOSITION

Lorsque le vêtement ne peut plus être utilisé, il doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

### FABRICANT

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Suède

### LIEU DE PRODUCTION

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Allemagne

# NL INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

EG-verklaring van overeenstemming is als download beschikbaar op [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## LABELS EN LABELMARKERING

#1 Fabrikant. #2 CE-markering. Bevestigt Categorie III-goedkeuring door FORCE Certification, EU-verordening 2016/425 Typeonderzoek uitgevoerd door FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Denemarken. Aangemelde instantie nr: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Chemische beschermende kleding die het hele lichaam beschermt tegen vaste deeltjes in de lucht (type 5 kleding). EN 14325:2004 Slijtage: klasse 1. Buigscheuren: klasse 5. Scheurvastheid: klasse 3. Perforatieweerstand: klasse 2. #4 Lees dit instructieblad voor gebruik. #5 / #6 Maatpictogram (#5Jas en Broek / #6Bivakmuts) geeft lichaamsmaten aan. #7 Een uniek nummer voor elk item. #8 Maand/jaar van fabricage. Deze informatie is ook beschikbaar op het etiket buiten de originele verpakking. #9 Maatvoering. #10 CPP Bestelnr. #11 Wassten max 40 gr. #12 Niet bleken. #13 Droogtrommel bij lage temp. #14 Niet strijken. #15 Niet chemisch reinigen. #16 Label voor het schrijven van persoonlijke informatie (optioneel). #17 Labels om het aantal wasbeurten te documenteren.

## INVOERING

Het kledingstuk in de verpakking is een deel (van drie delen) van een complete set. Een complete set bestaat uit het volgende: Een bivakmuts, een jas en een broek, zie #18. Mogelijke maten en bijbehorend CPP-onderdeelnummer, zie #19.

## DOMEIN

Het kledingstuk vermindert de blootstelling van de huid aan potentieel gevaarlijke gassen en deeltjes van verbrande materialen.

## COMPLETE PRESTATIES VAN DE SET

Geslaagd voor deeltjestest EN ISO 13982-1:2004 (type 5)  $L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$  en  $L_s, 8/10 \leq 15\%$ .

## FYSIEKE PRESTATIES VOLGENS EN 14325:2004

Slijtvastheid: klasse 1

Flexscheurweerstand: klasse 5

Scheurweerstand: klasse 3

Perforatieweerstand: klasse 2

## MATERIAAL

Buitenlaag: 88% katoen en 12% elastaan.

Tussenlaag / Functionele laag 1: 100% polyurethaan

Tussenlaag / Functionele laag 2: 100% actieve kool

Binnenlaag: 100% katoen

## MATEN

Voor het selecteren van de juiste jas en broek, zie #20, #21, #22 en bijbehorende tabel #24.

Voor het selecteren van de juiste bivakmuts, zie #23 en bijbehorende tabel #24.

## GEBRUIKSAANWIJZING

-Controleer voor gebruik of het kledingstuk onbeschadigd is.

-Trek het kledingstuk aan voordat u de buitenste EN469-goedgekeurde beschermende kleding aantrekt.

-De labels moeten aan de buitenkant van het kledingstuk zitten. Het onderste deel van de bivakmuts moet onder de jas zitten en het onderste deel van de jas moet in de broek worden gestopt. Sluit de rits van de jas en trek, indien gebruikt, de riem in de broek aan. Zorg ervoor dat er geen openingen zijn tussen de delen van de kledingstukken.

-Het ademhalingsmasker moet aan de buitenkant van de bivakmuts zitten. Wanneer het beademingsmasker wordt opgezet, moet de afdichting tegen de huid rusten en moet de opening van de bivakmuts voor het gezicht buiten het beademingsmasker zijn, zie #25.

-De jas heeft per mouw een elastiekje waar de hand uit komt en deze moet tussen duim en wijsvinger zitten.

-De broek heeft per broekspijp een rubberen band, deze dient onder de voet vastgemaakt te worden.

-Het kledingstuk heeft twee functionele lagen, waar deeltjes of moleculaire delen van potentieel gevaarlijke stoffen uit verbrande materialen worden opgevangen of geadsorbeerd voordat ze de huid bereiken.

-Na besmetting moet de onderkleding worden behandeld volgens de lokale instructies en gewassen volgens de instructies.

## WAARSCHUWING

Het kledingstuk moet altijd worden gedragen onder een buitenste EN469 goedgekeurde beschermende kleding, samen met een ademhalingsmasker, handschoenen en laarzen.

## BEPERKINGEN

-Het kledingstuk vermindert alleen de blootstelling aan delen van kleinere deeltjes en delen van bepaalde gassen van verbrande materialen.

-Probeer het kledingstuk niet te repareren als het beschadigd is. Vervang elk beschadigd kledingstuk.

-Het dragen van tegen chemicaliën beschermende kleding kan hittestress veroorzaken als er geen passende aandacht wordt besteed aan de werkomgeving. Er moeten geschikte rustperiodes worden overwogen om hittestress of schade aan uw CPP-kledingstuk tot een minimum te beperken.

-De levensduur van het kledingstuk na opening van de originele verpakking, zonder gebruik in vuur, is 7 jaar. Noteer de datum waarop het kledingstuk uit de fabrieksverzegelde verpakking is gehaald.

-De levensduur van het kledingstuk in de ongeopende en onbeschadigde originele verpakking wordt gegarandeerd voor 15 jaar.

## WASSEN

Zie #11, #12, #13, #14, #15 en #17

Sluit voor het wassen de rits van de jas om mechanische slijtage tijdens het wassen te voorkomen.

Hangend aan een touw of aan een hanger te drogen.

Na elk gebruik in verband met een brand moet het kledingstuk worden gewassen. Het kledingstuk mag niet samen met de buitenste EN469 goedgekeurde beschermende kleding worden gewassen.

Tests tonen aan dat het kledingstuk 20 wasbeurten aankan, en er zijn labels in het kledingstuk met 20 secties waarvan één deel moet worden afgesneden na elke wascyclus, zie #17.

## OPSLAG

Moet droog worden opgeslagen en niet worden blootgesteld aan direct zonlicht.

## BESCHIKBAARHEID

Wanneer het kledingstuk niet meer kan worden gebruikt, moet het worden weggegooid in overeenstemming met de lokale regelgeving.

## FABRIKANT

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Zweden

## LOCATIE VAN PRODUCTIE

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Duitsland

## **IT ISTRUZIONI PER L'USO**

La Dichiarazione di Conformità EU è scaricabile qui [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### **ETICHETTE E MARCATURA ETICHETTA**

#1 Produttore #2 Marcatura CE. Conferma l'approvazione di Categoria III da parte di FORCE Certification, Regolamento UE 2016/425 Esame del tipo condotto da FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danimarca. Organismo notificato n.: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Indumenti di protezione chimica che forniscono protezione all'intero corpo contro le particelle solide disperse nell'aria (indumenti di tipo 5). EN 14325:2004 Abrasione: classe 1. Rottura da flessione: classe 5. Resistenza allo strappo: classe 3. Resistenza alla perforazione: classe 2. #4 Leggere questo foglio di istruzioni prima dell'uso. #5 / #6 Il pittogramma delle taglie (#5 giacca e pantaloni / #6 passamontagna) indica le misure del corpo. #7 Un numero univoco per ogni articolo. #8 mese/anno di produzione. Queste informazioni sono disponibili anche sull'etichetta al di fuori della confezione originale. #9 Dimensionamento. #10 CPP Parte n. #11 Lavaggio max 40 gradi. #12 Non candeggiare. #13 Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura. #14 Non strirare. #15 Non lavare a secco. #16 Etichetta per la scrittura di informazioni personali (opzionale). #17 Etichette per documentare il numero di lavaggi.

### **INTRODUZIONE**

L'indumento nella confezione è una parte (di tre parti) di un set completo. Un set completo è composto da: Un passamontagna, una giacca e un paio di pantaloni, vedi #18. Dimensioni possibili e codice CPP corrispondente, vedere #19.

### **SCOPO**

L'indumento riduce l'esposizione della pelle a gas e particelle potenzialmente pericolosi provenienti da materiali bruciati.

### **PRESTAZIONI DEL SET COMPLETO**

Prova particellare superata EN ISO 13982-1:2004 (tipo 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  e  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### **PRESTAZIONI FISICHE SECONDO EN 14325:2004**

Resistenza all'abrasione: classe 1

Resistenza alla rottura da flessione: classe 5

Resistenza allo strappo: classe 3

Resistenza alla perforazione: classe 2

### **MATERIALE**

Strato esterno: 88% cotone e 12% elasthan.

Strato intermedio / Strato funzionale 1: 100% poliuretano

Strato intermedio / Strato funzionale 2: 100% carbone attivo

Strato interno: 100% cotone

### **TAGLIE**

Per selezionare giacca e pantaloni corretti, vedere #20, #21, #22 e la corrispondente tabella #24.

Per selezionare il passamontagna corretto, vedere #23 e la tabella corrispondente #24.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

-Verificare che l'indumento non sia danneggiato prima dell'uso.

-Indossare l'indumento prima di indossare l'abbigliamento protettivo esterno approvato EN469.

-Le etichette devono essere all'esterno dell'indumento. La parte inferiore del passamontagna dovrebbe essere sotto la giacca e la parte inferiore della giacca dovrebbe essere infilata nei pantaloni. Chiudere la cerniera della giacca e, se utilizzata, stringere la cintura nei pantaloni. Assicurati che non ci siano spazi vuoti tra le parti dei capi.

-La maschera respiratoria dovrebbe essere all'esterno del passamontagna. Quando si indossa la maschera respiratoria, la sua guarnizione dovrebbe poggiare contro la pelle e l'apertura del passamontagna per il viso dovrebbe trovarsi all'esterno della maschera respiratoria, vedere #25.

-La giacca ha un elastico per manica da dove esce la mano e questo dovrebbe essere tra il pollice e l'indice.

-I pantaloni hanno un elastico per gamba del pantalone, e questo dovrebbe essere allacciato sotto il piede.

-L'indumento ha due strati funzionali, in cui le parti particellari o molecolari di sostanze potenzialmente pericolose provenienti da materiali bruciati vengono intrappolate o adsorbite prima che raggiungano la pelle.

-Dopo la contaminazione, l'indumento intimo deve essere maneggiato secondo le istruzioni locali e lavato secondo le istruzioni.

### **AVVERTIMENTO**

L'indumento deve essere sempre indossato sotto un indumento protettivo esterno approvato EN469, insieme a una maschera respiratoria, guanti e stivali.

### **LIMITAZIONI**

-L'indumento riduce solo l'esposizione a parti di particelle più piccole e parti di determinati gas da materiali bruciati.

-Non tentare di riparare se l'indumento è danneggiato. Sostituire qualsiasi capo danneggiato.

-L'uso di indumenti di protezione chimica può causare stress da calore se non si tiene conto dell'ambiente di lavoro. Dovrebbero essere presi in considerazione periodi di riposo appropriati per ridurre al minimo lo stress da calore o danni al tuo indumento CPP.

-La vita dell'indumento dopo l'apertura della confezione originale, senza alcun utilizzo nel fuoco, è di 7 anni. Annotare la data in cui l'indumento è stato rimosso dalla confezione sigillata in fabbrica.

-La durata del capo nella confezione originale integra e integra sarà garantita per 15 anni.

### **LAVAGGIO**

Vedere #11, #12, #13, #14, #15 e #17

Prima del lavaggio, chiudere la cerniera della giacca per evitare l'usura meccanica durante il lavaggio.

Da asciugare appeso ad una corda o ad una gruccia.

Dopo ogni utilizzo in connessione con un incendio, l'indumento deve essere lavato. L'indumento non deve essere lavato insieme agli indumenti protettivi esterni approvati dalla EN469.

I test mostrano che l'indumento può sopportare 20 utilizzi/lavaggi e ci sono etichette nell'indumento con 20 sezioni in cui una sezione deve essere tagliata dopo ogni ciclo di lavaggio, vedere #17.

### **CONSERVAZIONE**

Dovrebbe essere conservato asciutto e non esposto alla luce solare diretta.

### **DISPOSIZIONE**

Quando l'indumento non può più essere utilizzato, deve essere smaltito secondo le normative locali.

### **PRODUTTORE**

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Svezia

### **LUOGO DI PRODUZIONE**

Blücher GmbH, Mettmann Str. 25, DE-40699 Erkrath, Germania

## ES INSTRUCCIONES DE USO

Puede descargarse la declaración UE de conformidad en [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ETIQUETAS Y MARCAS DE ETIQUETAS

#1 Fabricante. #2 Marcado CE. Confirma la aprobación de Categoría III por FORCE Certification, EU Regulation 2016/425 Examen de tipo realizado por FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dinamarca. Organismo notificado No: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Ropa de protección química que brinda protección a todo el cuerpo contra partículas sólidas en el aire (ropa tipo 5). EN 14325:2004 Abrasión: clase 1. Agrietamiento por flexión: clase 5. Resistencia al desgarrar: clase 3. Resistencia a la perforación: clase 2. #4 Lea esta hoja de instrucciones antes de usar. El pictograma de tallas #5 / #6 (#5 chaqueta y pantalones / #6 pasamontañas) indica las medidas del cuerpo. #7 Un número único para cada artículo. #8 Mes/Año de fabricación. Esta información también está disponible en la etiqueta fuera del paquete original. #9 Tamaño. #10 CPP N.º de pieza #11 Lavado máximo 40 grados. #12 No usar lejía. #13 Secar en secadora a baja temperatura. #14 No planchar. #15 No lavar en seco. #16 Etiqueta para escribir información personal (opcional). #17 Etiquetas para documentar el número de lavados.

### INTRODUCCIÓN

La prenda en el paquete es una parte (de tres partes) de un conjunto completo. Un juego completo consta de lo siguiente:

Una pasamontañas, una chaqueta y un par de pantalones, consulte el #18. Tamaños posibles y número de pieza CPP correspondiente, ver #19.

### ALCANCE

La prenda reduce la exposición de la piel a gases y partículas potencialmente peligrosos de materiales quemados.

### RENDIMIENTO DEL SET COMPLETO

Pasó la prueba de partículas EN ISO 13982-1:2004 (tipo 5)  $L_{jmn, 02/90} \leq 30\%$  y  $L_{S, 01/10} \leq 15\%$ .

### RENDIMIENTO FÍSICO SEGÚN EN 14325:2004

Resistencia a la abrasión: clase 1

Resistencia al agrietamiento por flexión: clase 5

Resistencia al desgarrar: clase 3

Resistencia a la perforación: clase 2

### MATERIAL

Capa exterior: 88% algodón y 12% elastano.

Capa intermedia / Capa funcional 1: 100% poliuretano

Capa intermedia / Capa funcional 2: 100% carbón activado

Capa interior: 100% algodón

### TALLAS

Para seleccionar la chaqueta y los pantalones correctos, consulte #20, #21, #22 y la tabla correspondiente #24.

Para seleccionar el pasamontañas correcto, consulte #23 y la tabla correspondiente #24.

### INSTRUCCIONES DE USO

-Comprobar que la prenda no esté dañada antes de su uso.

-Poner la prenda antes de ponerse la ropa protectora exterior homologada EN469.

-Las etiquetas deben estar en el exterior de la prenda. La parte inferior del pasamontañas debe estar debajo de la chaqueta y la parte inferior de la chaqueta debe estar metida en los pantalones. Cierre la cremallera de la chaqueta y, si se usa, ajuste el cinturón en los pantalones. Asegúrese de que no haya espacios entre las partes de las prendas.

-La máscara del respirador debe estar en el exterior del pasamontañas. Cuando se coloca la máscara del respirador, su sello debe descansar contra la piel y la abertura del pasamontañas para la cara debe estar fuera de la máscara del respirador, consulte el #25.

-La campera tiene una goma por manga por donde sale la mano y esta debe quedar entre el pulgar y el índice.

-El pantalón lleva una goma por pernera, y esta debe sujetarse bajo el pie.

-La prenda tiene dos capas funcionales, donde las partículas o partes moleculares de sustancias potencialmente peligrosas de materiales quemados quedan atrapadas o adsorbidas antes de que lleguen a la piel.

-Después de la contaminación, la ropa interior debe manipularse de acuerdo con las instrucciones locales y lavarse de acuerdo con las instrucciones.

### ADVERTENCIA

La prenda siempre debe llevarse debajo de una ropa de protección exterior aprobada por la norma EN469, junto con una mascarilla respiratoria, guantes y botas.

### LIMITACIONES

-La prenda solo reduce la exposición a partes de partículas más pequeñas y partes de ciertos gases de materiales quemados.

-No intente reparar si la prenda se daña. Reemplace cualquier prenda dañada.

-El uso de ropa de protección química puede causar estrés por calor si no se presta la atención adecuada al entorno del lugar de trabajo. Se deben considerar períodos de descanso apropiados para minimizar el estrés por calor o el daño a su prenda CPP.

-La vida útil de la prenda después de abrir el paquete original, sin ningún uso en el fuego, es de 7 años. Anote la fecha en que se retiró la prenda del paquete sellado de fábrica.

-La vida útil de la prenda en el paquete original sin abrir y sin daños estará garantizada durante 15 años.

### LAVADO

Ver #11, #12, #13, #14, #15 y #17

Antes de lavar, cierre la cremallera de la chaqueta para evitar el desgaste mecánico durante el lavado.

Para secar colgado de una cuerda o de una percha.

Después de cada uso en relación con un incendio, la prenda debe lavarse. La prenda no debe lavarse junto con la ropa protectora exterior aprobada por la norma EN469.

Las pruebas muestran que la prenda puede manejar 20 usos/lavados, y hay etiquetas en la prenda con 20 secciones donde se debe cortar una sección después de cada ciclo de lavado, consulte el #17.

### ALMACENAMIENTO

Debe almacenarse seco y no expuesto a la luz solar directa.

### DESECHO

Cuando la prenda ya no se pueda utilizar, se debe desechar de acuerdo con las normativas locales.

### FABRICANTE

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Suecia

### UBICACIÓN DE PRODUCCIÓN

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Alemania

## PT INSTRUÇÕES DE USO

Declaração de conformidade da UE disponível para ser descarregada do site [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ETIQUETAS E MARCAÇÕES DE ETIQUETAS

#1 Fabricante. #2 Marcação CE. Confirma a aprovação da Categoria III pela Certificação FORCE, Regulamento da UE 2016/425 Exame de tipo realizado pela Certificação FORCE A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dinamarca. Nº do organismo notificado: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Vestuário de proteção química que protege o corpo inteiro contra partículas sólidas transportadas pelo ar (vestuário tipo 5). EN 14325:2004 Abrasão: classe 1. Rachadura por flexão: classe 5. Resistência ao rasgo: classe 3. Resistência à perfuração: classe 2. #4 Leia esta folha de instruções antes de usar. #5 / #6 Pictograma de tamanho (#5 Jaqueta e Calças / #6 Balaclava) indica as medidas do corpo. #7 Um número único para cada item. #8 Mês/Ano de fabricação. Esta informação também está disponível no rótulo fora da embalagem original. #9 Dimensionamento. #10 CPP Nº da peça. #11 Lavagem máx. 40 graus. #12 Não alvejar. #13 Secar em temperatura baixa. #14 Não passe a ferro. #15 Não limpe a seco. #16 Etiqueta para escrever informações pessoais (opcional). #17 Etiquetas para documentar o número de lavagens.

### INTRODUÇÃO

A peça de vestuário na embalagem é uma parte (de três partes) de um conjunto completo. Um conjunto completo consiste no seguinte: Uma balaclava, uma jaqueta e um par de calças, veja #18. Tamanhos possíveis e número de peça CPP correspondente, consulte #19.

### ALCANCE

A vestimenta reduz a exposição da pele a gases e partículas potencialmente perigosos de materiais queimados.

### DESEMPENHO DO CONJUNTO COMPLETO

Teste de partículas aprovado EN ISO 13982-1:2004 (tipo 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  e  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### DESEMPENHO FÍSICO DE ACORDO COM EN 14325:2004

Resistência à abrasão: classe 1

Resistência a rachaduras flexíveis: classe 5

Resistência ao rasgo: classe 3

Resistência à perfuração: classe 2

### MATERIAL

Camada externa: 88% algodão e 12% elastano.

Camada intermediária/camada funcional 1: 100% poliuretano

Camada intermediária/camada funcional 2: 100% carvão ativado

Camada interna: 100% algodão

### TAMANHOS

Para selecionar a jaqueta e as calças corretas, consulte #20, #21, #22 e a tabela #24 correspondente.

Para selecionar a balaclava correta, consulte #23 e a tabela correspondente #24.

### INSTRUÇÕES DE USO

-Verifique se a roupa não está danificada antes de usar.

-Coloque a roupa antes de vestir a roupa de proteção externa aprovada pela EN469.

-As etiquetas devem ficar do lado de fora da peça. A parte inferior da balaclava deve ficar sob a jaqueta e a parte inferior da jaqueta deve ser enfiada nas calças. Feche o zíper da jaqueta e, se usado, aperte o cinto da calça. Certifique-se de que não há folgas entre as partes das roupas.

-A máscara do respirador deve ficar do lado de fora da balaclava. Quando a máscara do respirador é colocada, sua vedação deve ficar encostada na pele e a abertura da balaclava para o rosto deve ficar fora da máscara do respirador, veja #25.

-O casaco tem um elástico por manga por onde sai a mão e este deve ficar entre o polegar e o indicador.

-As calças têm um elástico por perna da calça, que deve ser preso por baixo do pé.

-A vestimenta possui duas camadas funcionais, onde partículas ou partes moleculares de substâncias potencialmente perigosas de materiais queimados ficam presas ou adsorvidas antes de atingirem a pele.

-Após a contaminação, a roupa íntima deve ser manuseada de acordo com as instruções locais e lavada de acordo com as instruções.

### AVISO

A vestimenta deve sempre ser usada sob uma roupa de proteção externa aprovada pela EN469, juntamente com uma máscara respiratória, luvas e botas.

### LIMITAÇÕES

-A vestimenta apenas reduz a exposição a partes de partículas menores e partes de determinados gases de materiais queimados.

-Não tente reparar se a roupa estiver danificada. Substitua qualquer roupa danificada.

-O uso de roupas de proteção química pode causar estresse térmico se não for dada a devida atenção ao ambiente de trabalho. Períodos de descanso apropriados devem ser considerados para minimizar o estresse térmico ou danos à sua vestimenta CPP.

-A vida útil da peça após a abertura da embalagem original, sem qualquer uso no fogo, é de 7 anos. Anote a data em que a roupa foi removida da embalagem lacrada de fábrica.

-A vida útil da peça na embalagem original fechada e não danificada será garantida por 15 anos.

### LAVANDO

Veja #11, #12, #13, #14, #15 e #17

Antes de lavar, feche o zíper da jaqueta para evitar desgaste mecânico durante a lavagem.

Para secar pendurado em uma corda ou em um cabide.

Após cada utilização em caso de incêndio, a roupa deve ser lavada. A roupa não deve ser lavada juntamente com a roupa de proteção externa aprovada pela EN469.

Testes mostram que a roupa pode suportar 20 usos/lavagens, e existem etiquetas na roupa com 20 seções onde uma seção deve ser cortada após cada ciclo de lavagem, veja #17.

### ARMAZENAR

Deve ser armazenado seco e não exposto à luz solar direta.

### DISPOSIÇÃO

Quando a roupa não puder mais ser usada, ela deve ser descartada de acordo com os regulamentos locais.

### FABRICANTE

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Suécia

### LOCAL DE PRODUÇÃO

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Alemanha

# PL INSTRUKCJA UŻYCIA

Deklaracja zgodności UE dostępna do pobrania pod adresem [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ETYKIETY I OZNACZENIA ETYKIET

#1 Producent. #2 Oznakowanie CE. Potwierdza zatwierdzenie kategorii III przez FORCE Certification, EU Regulation 2016/425. Badanie typu przeprowadzone przez FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dania. Jednostka notyfikowana nr: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Chemiczna odzież ochronna zapewniająca ochronę całego ciała przed unoszącymi się w powietrzu cząstkami stałymi (odzież typu 5). EN 14325:2004 Ścieranie: klasa 1. Pęknięcie przy zginaniu: klasa 5. Wytrzymałość na rozdarcie: klasa 3. Odporność na przebicie: klasa 2. #4 Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję. #5 / #6 Piktogram (#5 kurtka i spodnie / #6 kominiarka) wskazuje wymiary ciała. #7 Unikalny numer dla każdego przedmiotu. #8 Miesiąc/rok produkcji. Ta informacja jest również dostępna na etykiecie poza oryginalnym opakowaniem. #9 Rozmiar. #10 CPP Nr części #11 Pranie max 40 stopni. #12 Nie wybielać. #13 Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temp. #14 Nie prasuj. #15 Nie czyścić chemicznie. #16 Etykieta do zapisywania danych osobowych (opcjonalnie). #17 Etykiety do dokumentowania liczby prań.

## WPROWADZANIE

Odzież w paczce to jedna część (z trzech części) kompletu. Kompletny zestaw składa się z:

Jedna kominiarka, jedna kurtka i jedna para spodni, patrz #18. Możliwe rozmiary i odpowiadający im numer części CPP, patrz #19.

## ZAKRES

Ubranie zmniejsza narażenie skóry na potencjalnie niebezpieczne gazy i cząstki ze spalonych materiałów.

## WYDAJNOŚĆ KOMPLETNEGO ZESTAWU

Zaliczony test cząstek EN ISO 13982-1:2004 (typ 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  i  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

## WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE WEDŁUG EN 14325:2004

Odporność na ścieranie: klasa 1

Odporność na pęknięcie przy zginaniu: klasa 5

Odporność na rozdarcie: klasa 3

Odporność na przebicie: klasa 2

## MATERIAŁ

Warstwa zewnętrzna: 88% bawełna i 12% elastan.

Warstwa pośrednia / Warstwa funkcjonalna 1: 100% poliuretan

Warstwa pośrednia / Warstwa funkcjonalna 2: 100% węgiel aktywny

Warstwa wewnętrzna: 100% bawełna

## ROZMIARY

Aby wybrać odpowiednią kurtkę i spodnie, zobacz #20, #21, #22 i odpowiednią tabelę #24.

Aby wybrać odpowiednią kominiarkę, patrz #23 i odpowiadająca tabela #24.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

-Przed użyciem sprawdź, czy odzież nie jest uszkodzona.

-Założ ubranie przed założeniem zewnętrznej odzieży ochronnej zgodnej z normą EN469.

-Etykiety powinny znajdować się na zewnętrznej stronie odzieży. Dolna część kominiarki powinna znajdować się pod kurtką, a dolna część kurtki powinna być wpuszczona w spodnie. Zapiąć zamek błyskawiczny na kurtce i, jeśli jest używany, zaciśnąć pasek w spodniach. Upewnij się, że między częściami odzieży nie ma przerw.

-Maska oddechowa powinna znajdować się na zewnątrz kominiarki. Po założeniu maski ochronnej jej uszczelka powinna przylegać do skóry, a otwór kominiarki na twarz powinien znajdować się na zewnątrz maski ochronnej, patrz #25.

-Kurtka ma gumkę na rękawie, w której wysuwa się dłoń, która powinna znajdować się między kciukiem a palcem wskazującym.

-Spodnie mają gumkę na nogawce, którą należy zapiąć pod stopą.

-Odzież ma dwie funkcjonalne warstwy, w których cząsteczki lub cząsteczki potencjalnie niebezpiecznych substancji ze spalonych materiałów są wychwytywane lub adsorbowane, zanim dotrą do skóry.

-Po zanieczyszczeniu bielizna powinna być obsługiwana zgodnie z lokalnymi instrukcjami i prana zgodnie z instrukcjami.

## OSTRZEŻENIE

Odzież należy zawsze nosić pod zewnętrzną odzieżą ochronną zgodną z normą EN469, razem z maską oddechową, rękawicami i butami.

## OGRANICZENIA

-Odzież ogranicza jedynie narażenie na części mniejszych cząstek i części niektórych gazów ze spalonych materiałów.

-Nie próbuj naprawiać, jeśli ubranie ulegnie uszkodzeniu. Wymień każdą uszkodzoną odzież.

-Noszenie chemicznej odzieży ochronnej może powodować stres cieplny, jeśli nie uwzględnisz odpowiedniego środowiska pracy. Należy wziąć pod uwagę odpowiednie okresy odpoczynku, aby zminimalizować stres cieplny lub uszkodzenie odzieży CPP.

-Żywotność odzieży po otwarciu oryginalnego opakowania, bez użycia w ogniu, wynosi 7 lat. Zwróć uwagę na datę wyjęcia odzieży z fabrycznie zabezpieczonego opakowania.

-Żywotność odzieży w nieotwartym i nieuszkodzonym oryginalnym opakowaniu jest gwarantowana przez 15 lat.

## MYCIE

Zobacz #11, #12, #13, #14, #15 i #17

Przed praniem zapiąć zamek błyskawiczny kurtki, aby zapobiec mechanicznemu zużyciu podczas prania.

Do suszenia wisząc na sznurku lub na wieszaku.

Po każdym użyciu w związku z ogniem odzież należy wyprać. Odzież nie należy prać razem z zewnętrzną odzieżą ochronną zgodną z normą EN469.

Testy pokazują, że odzież może wytrzymać 20 użyć / prań, a na odzieży znajdują się etykiety z 20 odcinkami, w których po każdym praniu należy odciąć jedną część, patrz #17.

## MAGAZYNOWANIE

Należy przechowywać w suchym miejscu i nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## SPRZEDAŻ

Gdy odzież nie może być już używana, należy ją zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## PRODUCENT

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Szwecja

## MIEJSCE PRODUKCJI

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Niemcy



## CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Prohlášení o shodě EU je k dispozici ke stažení na [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ŠTÍTKY A OZNAČENÍ ŠTÍTKŮ

#1 Výrobce. #2 Označení CE. Potvrzuje schválení kategorie III certifikací FORCE, nařízení EU 2016/425 Typová zkouška provedená certifikací FORCE A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dánsko. Notifikovaná osoba č. 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Protichemický ochranný oděv poskytující ochranu celého těla proti poléťavým pevným částicím (oděv typu 5). EN 14325:2004 Oděv: třída 1. Praskání ohybem: třída 5. Pevnost v roztržení: třída 3. Odolnost proti proražení: třída 2. #4 Před použitím si přečtěte tento návod. #5 / #6 piktogram velikosti (#5 bunda a kalhoty / #6 kukla) označuje tělesné míry. #7 Jediné číslo pro každou položku. #8 Měsíc/rok výroby. Tyto informace jsou také k dispozici na štítku mimo originální balení. #9 Velikost. #10 CPP obj.č. #11 Praní max 40 stupně #12 Nebělte. #13 Sušení v sušičce při nízké teplotě. #14 Nežehlit. #15 Nečistěte chemicky. #16 Štítek pro psaní osobních údajů (volitelné). #17 Štítky pro dokumentaci počtu mytí.

### ÚVOD

Oděv v balení je jedním dílem (ze tří dílů) kompletní sady. Kompletní sada se skládá z následujících:  
Jedna kukla, jedna bunda a jedny kalhoty, viz #18. Možné velikosti a odpovídající CPP Číslo dílu, viz #19.

### ROZSAH

Oděv snižuje vystavení pokožky potenciálně nebezpečným plynům a částicím ze spálených materiálů.

### VÝKON KOMPLETNÍ SOUPRAVY

Vyhověl částicové zkoušce EN ISO 13982-1:2004 (typ 5)  $L_{min, 82/90} \leq 30\%$  a  $L_s, 8/10 \leq 15\%$ .

### FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI DLE EN 14325:2004

Odolnost proti oděru: třída 1

Odolnost proti prasknutí ohybem: třída 5

Odolnost proti roztržení: třída 3

Odolnost proti proražení: třída 2

### MATERIÁL

Vnější vrstva: 88% bavlna a 12% elastan.

Mezivrstva / Funkční vrstva 1: 100% polyuretan

Mezivrstva / Funkční vrstva 2: 100% aktivní uhlí

Vnitřní vrstva: 100% bavlna

### VELIKOSTI

Pro výběr správné bundy a kalhot viz #20, #21, #22 a odpovídající tabulku #24.

Pro výběr správné kukly viz #23 a odpovídající tabulka #24.

### NÁVOD K POUŽITÍ

-Před použitím zkontrolujte, zda není oděv poškozen.

-Oblečte si oděv před nasazením vnějšího ochranného oděvu schváleného EN469.

-Štítky by měly být na vnější straně oděvu. Spodní část kukly by měla být pod bundou a spodní část bundy by měla být zastrčená do kalhot.

Zapněte zip na bundě a v případě použití utáhněte pásek v kalhotách. Ujistěte se, že mezi částmi oděvu nejsou žádné mezery.

-Respirační maska by měla být na vnější straně kukly. Když je maska nasazena, její těsnění by mělo přiléhat ke kůži a otvor kukly pro obličej by měl být mimo masku respirátoru, viz #25.

-Bunda má gumičku na rukávu, kde vychází ruka, a měla by být mezi palcem a ukazováčkem.

-Kalhoty mají gumičku na nohavici a ta by měla být upevněna pod chodidlem.

-Oděv má dvě funkční vrstvy, kde jsou částice nebo molekulární části potenciálně nebezpečných látek ze spálených materiálů zachyceny nebo adsorbovány dřívě, než se dostanou na pokožku.

-Po kontaminaci je třeba se spodním prádlem zacházet podle místních pokynů a vyprat jej podle pokynů.

### VAROVÁNÍ

Oděv by měl být vždy nošen pod vnějším ochranným oděvem schváleným podle EN469 spolu s respiračnou maskou, rukavicemi a botami.

### OMEZENÍ

-Oděv pouze snižuje vystavení částem menších částic a částem určitých plynů ze spálených materiálů.

-Pokud se oděv poškodí, nepokoušejte se jej opravit. Vyměňte jakýkoli poškozený oděv.

-Nošení protichemického ochranného oděvu může způsobit tepelný stres, pokud není věnována náležitá pozornost pracovnímu prostředí. Je třeba zvážit vhodné doby odpočinku, aby se minimalizoval tepelný stres nebo poškození vašeho CPP oděvu.

-Životnost oděvu po otevření původního balení bez použití v ohni je 7 let. Poznamenejte si datum, kdy byl oděv vyjmut z tovární uzavřeného obalu.

-Životnost oděvu v neotevřeném a nepoškozeném originálním balení bude zaručena 15 let.

### MYTÍ

Viz #11, #12, #13, #14, #15 a #17

Před praním zapněte zip na bundě, abyste zabránili mechanickému opotřebení během praní.

Suší se zavěšené na laně nebo na ramínku.

Po každém použití v souvislosti s ohněm je nutné oděv vyprat. Oděv by se neměl prát společně s vnějším ochranným oděvem schváleným EN469.

Testy ukazují, že oděv zvládne 20 použití/praní a na oděvu jsou štítky s 20 sekcemi, kde by se měla jedna sekce odstříhnout po každém pracovním cyklu, viz #17.

### ÚLOŽNÝ PROSTOR

Skladujte v suchu a nevystavujte přímému slunečnímu záření.

### LIKVIDACE

Když oděv již nelze použít, musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.

### VÝROBCE

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Švédsko

### MÍSTO VÝROBY

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Německo

## EE KASUTUSJUHEHD

EL vastavuseklaratsioon on allalaadimiseks kättesaadav aadressil [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### SILTID JA MÄRGISTUSED

#1 Tootja. #2 CE-märgis. Kinnitab III kategooria kinnituse FORCE Certification, EL-i määruse 2016/425 alusel. Tüübikontrolli viis läbi FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Taani. Teavitatud asutus nr: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Kemikaalide kaitseriietus, mis kaitseb kogu keha õhus lendlevate tahkete osakeste eest (5. tüüpi riietus). EN 14325:2004 Hõõrdumine: klass 1. Flex-pragunemine: klass 5. Rebenemistugevus: klass 3. Torkekindlus: klass 2. #4 Enne kasutamist lugege seda juhendit. #5 / #6 Suuruse piktogramm (#5 jope ja püksid / #6 balaclava) näitab kehämõõte. # 7 Iga üksuse kordumatu number. #8 tootmiskuu/aasta. See teave on saadaval ka etiketil väljaspool originaalpakendit. # 9 Suuruse määramine. #10 CPP osa nr. #11 Pesemine max 40 kraadi. #12 Ärge pleegitage. #13 Trummelkuivatus madal temp. #14 Ärge triikige. #15 Ärge puhastage keemiliselt. #16 Silt isikuandmete kirjutamiseks (valikuline). #17 Sildid pesukordade arvu dokumenteerimiseks.

### SISSEJUHATUS

Pakendis olev rõivas on üks osa (kolmest osast) täiskomplektist. Täielik komplekt koosneb järgmistest osadest: Üks Balaclava, üks jope ja üks paar pükse, vt #18. Võimalikud suurused ja vastavad CPP osanumbrid, vt #19.

### ULATUS

Rõivas vähendab naha kokkupuudet potentsiaalselt ohtlike gaaside ja põlenud materjalide osakestega.

### TÄIELIK KOMPLEKT SOOVITUD

Läbitud osakeste test EN ISO 13982-1:2004 (tüüp 5)  $L_{\text{inn}, 82/90} \leq 30\%$  ja  $L_{\text{S}, 8/10} \leq 15\%$ .

### FÜÜSIKALINE JÕUDLUS VASTAVALT EN 14325:2004

Kulumiskindlus: klass 1

Paindumispragude vastupidavus: klass 5

Rebenemiskindlus: klass 3

Torkekindlus: klass 2

### MATERJAL

Väliskiht: 88% puuvill ja 12% elastaan.

Vahekiht / Funktsionaalne kiht 1: 100% polüuretaan

Vahekiht / Funktsionaalne kiht 2: 100% aktiivsüsi

Sisekiht: 100% puuvill

### SUURUSED

Õige jope ja pükste valimiseks vaadake #20, #21, #22 ja vastavat tabelit #24.

Õige balaclava valimiseks vaadake #23 ja vastavat tabelit #24.

### KASUTUSJUHEHD

-Enne kasutamist kontrollige, et rõivas oleks kahjustamata.

-Pange rõivas selga enne EN469 heakskiidetud välimise kaitseriietuse selga panemist.

-Sildid peaksid olema rõiva välisküljel. Balaclava alumine osa peaks jääma jope alla ja jope alumine osa pükste vahele. Sulgege jopel olev tõmbklukk ja kui kasutate, pingutage püksirihma. Veenduge, et rõivaosade vahel ei oleks tühiikuid.

-Respiraatormask peaks olema balaclava välisküljel. Respiraatorimaski pealepanemisel peaks selle tihend toetuma vastu nahka ja palsammaski näoava peaks olema väljaspool respiraatorimaski, vt #25.

-Jopel on kummipael iga varruka kohta, kus käsi tuleb välja ja see peaks olema pöidla ja nimetissõrme vahel.

-Pükstel on kummipael iga püksisääre kohta ja see tuleks kinnitada jala alla.

-Rõival on kaks funktsionaalset kihti, kus põlenud materjalidest potentsiaalselt ohtlike ainete osakesed või molekulaarsed osad püütakse kinni või adsorbeeritakse enne nahale jõudmist.

-Pärast saastumist tuleb aluspesu käsitseta vastavalt kohalikele juhistele ja pesta vastavalt juhistele.

### HOIATUS

Rõivast tuleb alati kanda EN469 heakskiidetud välimise kaitseriietuse all koos respiraatorimaski, kinnaste ja saabastega.

### PIIRANGUD

-Rõivas vähendab kokkupuudet ainult väiksemate osakeste osadega ja teatud põlenud materjalide gaaside osadega.

-Ärge proovige parandada, kui rõivas saab kahjustatud. Vahetage kahjustatud rõivad välja.

-Kemikaalide kaitseriietuse kandmine võib põhjustada kuumastressi, kui töökoha keskkonda ei arvestata. Kaaluda tuleks sobivaid puhkeperioode, et minimeerida kuumastressi või CPP-rõivaste kahjustamist.

-Rõiva eluiga pärast originaalpakendi avamist ilma tules kasutamisetähtaegata on 7 aastat. Märkige üles kuupäev, millal rõivas tehases suletud pakendist välja võeti.

-Avamata ja kahjustamata originaalpakendis rõiva elueale antakse 15-aastane garantii.

### PESU

Vt #11, #12, #13, #14, #15 ja #17

Enne pesemist sulge jopel olev tõmbklukk, et vältida mehaanilist kulumist pesemise ajal.

Kuivatada nõõri otsas või riidepuul rippudes.

Pärast iga kasutamist seoses tulekahjuga tuleb rõivas pesta. Rõivast ei tohi pesta koos EN469 heakskiidetud välimise kaitseriietusega.

Testid näitavad, et rõivas saab hakkama 20 kasutuskorra/pesukorraga ning rõival on 20 osaga sildid, kus pärast iga pesutsükli jaoks üks osa ära lõigata, vt #17.

### SÄILITAMINE

Tuleb hoida kuivas ja otse päikesevalguse eest kaitstult.

### KÕRVALDAMINE

Kui rõivast ei saa enam kasutada, tuleb see utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### TOOTJA

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Rootsi

### TOOTMISE ASUKOHT

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Saksamaa

## **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt vietnē [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### **ETIKĒS UN ETIKĒTU MARKĒJUMI**

#1 Ražotājs. #2 CE marķējums. Apstiprina III kategorijas apstiprinājumu saskaņā ar FORCE Certification, ES Regula 2016/425 tipa pārbaudi, ko veica FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dānija. Pilnvarotā iestāde Nr.: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Ķīmiskais aizsargapģērbs, kas nodrošina visa ķermeņa aizsardzību pret gaisā esošām cietajām daļiņām (5. tipa apģērbs). EN 14325:2004 Nobrāzums: 1. klase. Flex plaisāšana: 5. klase. Pļūsuma izturība: 3. klase. Izturība pret caurduršanu: 2. klase. #4 Pirms lietošanas izlasiet šo instrukciju lapu. #5 / #6 Izmēra piktogramma (#5 Jaka un bikses / #6 Balaclava) norāda ķermeņa izmērus. #7 Katrai precei unikāls numurs. #8 Ražošanas mēnesis/gads. Šī informācija ir pieejama arī uz etiķetes ārpus oriģinālā iepakojuma. #9 Izmēru noteikšana. #10 CPP Daļas Nr. #11 Mazgāšana max 40 grādi. #12 Nebalināt. #13 Veļas žāvēšana zemā temp. #14 Negludiniet. #15 Nedrīkst ķīmiski tīrīt. #16 Etiķete personas informācijas rakstīšanai (pēc izvēles). #17 Etiķetes, kas dokumentē mazgāšanas reīzu skaitu.

### **IEVADS**

Apģērbs iepakojumā ir viena daļa (no trim daļām) no pilna komplekta. Pilns komplekts sastāv no šādiem elementiem: Viena balaclava, viena jaka un viens bikses, skatiet #18. Iespējamie izmēri un atbilstošs CPP daļas numurs, skatiet #19.

### **DARBĪBAS JOMA**

Apģērbs samazina potenciāli bīstamu gāzu un daļiņu iedarbību uz ādu no sadedzinātiem materiāliem.

### **PILNĪGA KOMPLEKTA IZPILDE**

Izturētš daļiņu tests EN ISO 13982-1:2004 (5. tips)  $L_{pm, 8290} \leq 30\%$  un  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### **FIZISKĀ DARBĪBA SASKAŅĀ AR EN 14325:2004**

Nodilumizturība: 1. klase  
Izturība pret plaisām: 5. klase  
Izturība pret pļūsumiem: 3. klase  
Izturība pret caurduršanu: 2. klase

### **MATERIĀLS**

Ārējais slānis: 88% kokvilna un 12% elastāns.  
Starpslānis / Funkcionālais slānis 1: 100% poliuretāns  
Starpslānis / 2. funkcionālais slānis: 100% aktīvā ogle  
Iekšējais slānis: 100% kokvilna

### **IZMĒRI**

Lai izvēlētos pareizo jaku un bikses, skatiet #20, #21, #22 un atbilstošo tabulu #24.  
Lai izvēlētos pareizo balaklava, skatiet #23 un atbilstošo tabulu #24.

### **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai apģērbs nav bojāts.
- Uzvelciet apģērbu pirms EN469 apstiprinātā ārējā aizsargapģērba uzvilšanas.
- Etiķetes jāatrodas apģērba ārpusē. Balaklavas apakšējai daļai jābūt zem jakas un jakas apakšējai daļai jābūt iebāztai biksēs. Aizveriet jakas rāvējslēdzēju un, ja lietojat, pievelciet jostu biksēs. Pārlicinieties, ka starp apģērba daļām nav atstarpiju.
- Respiratora maskai jābūt balaklavas ārpusē. Uzliekot respiratora masku, tās blīvījumam ir jāatrodas pret ādu, un sejai paredzētā balaklava atvērumam jābūt ārpus respiratora maskas, skatiet #25.
- Jakai ir gumijas josla katrā piedurknē vietā, kur iznāk roka, un tai jāatrodas starp īkšķi un rādītājpirkstu.
- Biksēm ir gumija uz katras bikšu kājas, un tā ir jānostiprina zem pēdas.
- Apģērbam ir divi funkcionālie slāņi, kur no sadedzinātiem materiāliem potenciāli bīstamo vielu daļiņas vai molekulas daļas tiek notvertas vai adsorbētas, pirms tās nonākt ādā.
- Pēc piesārņojuma ar apakšveļu jāriņķojas saskaņā ar vietējiem norādījumiem un jāmazgā saskaņā ar instrukcijām.

### **BRĪDINĀJUMS**

Apģērbs vienmēr jāvalkā zem EN469 apstiprinātā ārējā aizsargtērpa, kā arī respiratora maska, cimdi un zābaki.

### **IEROBEŽOJUMI**

- Apģērbs samazina tikai mazāku daļiņu daļu un noteiktu gāzu daļu iedarbību no sadedzinātiem materiāliem.
- Nemēģiniet salabot, ja apģērbs ir bojāts. Nomainiet bojāto apģērbu.
- Ķīmisko aizsargtērpu valkāšana var izraisīt karstuma stresu, ja netiek pienācīgi ņemta vērā darba vietas vide. Jāapsver piemēroti atpūtas periodi, lai samazinātu karstuma stresu vai CPP apģērba bojājumus.
- Apģērba kalpošanas laiks pēc oriģinālā iepakojuma atvēršanas, neizmantojot uguni, ir 7 gadi. Atzīmējiet datumu, kad apģērbs tika izņemts no rūpnīcā aiztīmogotā iepakojuma.
- Apģērba kalpošanas laiks neatvērtā un nebojātā oriģinālajā iepakojumā tiks garantēts 15 gadus.

### **MAZGĀŠANA**

Skatiet #11, #12, #13, #14, #15 un #17  
Pirms mazgāšanas aizveriet jakas rāvējslēdzēju, lai novērstu mehānisku nodilumu mazgāšanas laikā.  
Jāžāvē karājoties uz virves vai uz pakaramā.  
Pēc katras lietošanas reizes ugunsgrēka gadījumā apģērbs ir jāizmazgā. Apģērbu nedrīkst mazgāt kopā ar ārējo EN469 apstiprināto aizsargtērpu. Pārbaudes liecina, ka apģērbs var izturēt 20 lietošanas reizes/mazgāšanas reizes, un uz apģērba ir etiķetes ar 20 daļām, kur viena daļa ir jānogriež pēc katra mazgāšanas cikla, skatiet #17.

### **GLABĀŠANA**

Jāuzglabā sausā veidā un nav pakļauts tiešiem saules stariem.

### **IZMEKLĒŠANA**

Kad apģērbu vairs nevar lietot, tas jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### **RAŽOTĀJS**

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Zviedrija

### **RAŽOŠANAS VIETA**

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Vācija

# LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

ES atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ETIKETĖS IR ETIKETĖS ŽENKLINIMAS

#1 Gamintojas. #2 CE ženklas. Patvirtinta III kategorijos patvirtinimą pagal FORCE Certification, ES reglamentas 2016/425. Tipo patikrinimą atliko FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danija. Notifikuotoji įstaiga Nr.: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Apsauginė nuo cheminių medžiagų apranga, apsauganti visą kūną nuo ore sklindančių kietųjų dalelių (5 tipo drabužiai). EN 14325:2004 Dilimas: 1 klasė. Lankstus įtrūkimams: 5 klasė. Plyšimo stiprumas: 3 klasė. Atsparumas pradūrimui: 2 klasė. #4 Prieš naudodami perskaitykite šį instrukcijų lapą. #5 / #6 Dydžio piktograma (#5 Striukė ir kelnės / #6 Balaclava) nurodo kūno išmatavimus. #7 Unikalus kiekvienos prekės numeris. #8 gamybos mėnuo/metai. Šią informaciją taip pat rasite ant etiketės, esančios už originalios pakuotės. #9 Dydžio nustatymas. #10 CPP Dalies Nr. #11 Skalbinimas max 40 laipsnių. #12 Nebalinkite. #13 Džiovinimas džiovyklėje žema temp. #14 Nelyginkite. #15 Nevalykite cheminiu būdu. #16 Etiketė asmeninės informacijos rašymui (neprivaloma). #17 Etiketės, nurodančios skalbimų skaičių.

## IVADAS

Pakuotėje esantis drabužis yra viena dalis (iš trijų dalių) viso komplekto. Visas kompletas susideda iš šių dalių: Viena balaklava, viena striukė ir viena pora kelnii, žr. #18. Galimi dydžiai ir atitinkamas CPP dalies numeris, žr. #19.

## TAIKYMO SRITIS

Drabužius sumažina potencialiai pavojingų dujų ir sudegusių medžiagų dalelių poveikį odai.

## VISAS RINKINYS VEIKSMAI

Išlaikytas dalelių testas EN ISO 13982-1:2004 (5 tipas)  $L_{jmn, 62/90} \leq 30$  ir  $L_{s, 8/10} \leq 15$  %.

## FIZINIS VEIKSMAI PAGAL EN 14325:2004

Atsparumas dilimui: 1 klasė

Atsparumas lankstiesiems įtrūkimams: 5 klasė

Atsparumas plyšimui: 3 klasė

Atsparumas pradūrimui: 2 klasė

## MEDŽIAGA

Išorinis sluoksnis: 88% medvilnė ir 12% elastanas.

Tarpinis sluoksnis / Funkcinis sluoksnis 1: 100% poliuretanai

Tarpinis sluoksnis / 2 funkcinis sluoksnis: 100 % aktyvios anglies

Vidinis sluoksnis: 100% medvilnė

## DYDŽIAI

Norėdami pasirinkti tinkamą švarką ir kelnės, žr. #20, #21, #22 ir atitinkamą lentelę #24.

Norėdami pasirinkti tinkamą balaklavą, žr. #23 ir atitinkamą lentelę #24.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

-Prieš naudodami patikrinkite, ar drabužis nepažeistas.

-Apsirenkite drabužį prieš apsilikdami išorinius EN469 patvirtintus apsauginius drabužius.

-Etiketės turi būti drabužio išorėje. Apatinė balaklavos dalis turi būti po švarku, o apatinė drabužio dalis – įsprausa į kelnės. Užsukite striukės užtrauktuką ir, jei naudojate, priveržkite kelnii diržą. Įsitikinkite, kad tarp drabužių dalių nėra tarpų.

-Respiratoriaus kaukė turi būti balaklavos išorėje. Uždėjus respiratoriaus kaukę, jos sandariklis turi remtis į odą, o balaklava veidui skirta anga turi būti už respiratoriaus kaukės ribų, žr. #25.

-Striukė turi guminę juostelę kiekvienoje rankovėje, kur išeina ranka, ir ji turi būti tarp nykščio ir smiliaus.

-Kelnės turi guminę juostelę kiekvienoje kelnii blauzdoje, kurią reikia užsegti po koja.

-Drabužis turi du funkcinis sluoksnius, kuriuose sudegusių medžiagų potencialiai pavojingų medžiagų dalelės arba molekulinės dalys yra sulaikomos arba adsorbuojamos prieš joms pasiekiant odą.

-Po užteršimo apatinius drabužius reikia tvarkyti pagal vietines instrukcijas ir skalbti pagal instrukcijas.

## ĮSPĖJIMAS

Drabužiai visada turi būti dėvimi po išoriniais EN469 patvirtintais apsauginiais drabužiais, kartu su respiratoriaus kauke, pirštinėmis ir batais.

## APRIBOJIMAI

-Drabužius tik sumažina mažesnių dalelių ir tam tikrų sudegusių medžiagų dujų dalelių poveikį.

-Nebandykite taisyti, jei drabužis yra pažeistas. Pakeiskite visus pažeistus drabužius.

-Apsauginių nuo cheminių medžiagų dėvėjimas gali sukelti karščio stresą, jei tinkamai neatsižvelgiama į darbo vietos aplinką. Reikėtų apsparstyti tinkamus poilsio laikotarpius, kad sumažintumėte karščio įtampą arba sugadintumėte CPP drabužį.

-Drabužio naudojimo laikas atidarius originalią pakuotę, nenaudojant ugnyje, yra 7 metai. Atpreipkite dėmesį į datą, kada drabužis buvo ištrauktas iš gamykloje uždarytos pakuotės.

-Drabužio tarnavimo laikas gaisrinį darotoje ir nepažeistoje originalioje pakuotėje bus garantuotas 15 metų.

## SKALBIMAS

Žr. #11, #12, #13, #14, #15 ir #17

Prieš skalbdami užsukite striukės užtrauktuką, kad išvengtumėte mechaninio nusidėvėjimo skalbimo metu.

Džiovinti pakabinti ant virvės arba ant pakabos.

Po kiekvieno naudojimo kilus gaisrui drabužis turi būti išskalbtas. Drabužio negalima skalbti kartu su išoriniais EN469 patvirtintais apsauginiais drabužiais.

Testai rodo, kad drabužis gali būti naudojamas 20 kartų / skalbinas, o ant drabužių yra etiketės su 20 dalių, kuriose po kiekvieno skalbimo ciklo reikia nupjauti vieną dalį, žr. #17.

## SANDĖLIAVIMAS

Turi būti laikomas sausai ir apsaugotas nuo tiesioginių saulės spindulių.

## IŠMETIMAS

Kai drabužio nebeįmanoma naudoti, jį reikia išmesti laikantis vietinių taisyklių.

## GAMINTOJAS

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Švedija

## GAMYBOS VIETA

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Vokietija

# IS HLÍÐARFATNAÐUR FYRIR SLÖKKVILÐSMENN

Hægt er að hláða niður samræmisýfirlýsingu á [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## MERKINGAR OG MERKINGAR

#1 Framleiðandi. #2 CE merking. Staðfestir flokk III samþykki með FORCE vottun, ESB reglugerð 2016/425 Tegundarpróf framkvæmd af FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danmörku. Tilkynntur aðili nr: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Efnafraeðilegur hlífðarfatnaður sem veitir vörn fyrir allan líkamann gegn föstu svifryki í lofti (tegund 5 fatnaður). EN 14325:2004 Núningi: flokkur 1. Sveigjanleg sprunga: flokkur 5. Rífstyrkur: flokkur 3. Gatþol: flokkur 2. #4 Lesið þetta leiðbeiningarblað fyrir notkun. #5 / #6 Stærðartákn (#5 Jakki og buxur / #6 Balaclava) gefur til kynna líkamsmál. #7 Einstakt númer fyrir hvern hlut. #8 mánuðir/ár framleiðslu. Þessar upplýsingar eru einnig fánlegar á merkimiðanum fyrir utan upprunalega umbúðirnar. #9 Stærð. #10 CPP hlutanr. #11 Þvottur max 40 gráður. #12 Ekki bleikja. #13 Þurrkaðu lágt hitastig. #14 Ekki strauja. #15 Ekki þurrhreinsa. #16 Merki til að skrifa persónulegar upplýsingar (valfrjálst). #17 Merkingar til að skrá fjölda þvotta.

## KYNNING

Flíkin í pakkanum er einn hluti (af þremur hlutum) af heilu setti. Heildarsett samanstandur af eftirfarandi:  
Einn Balaclava, einn jakki og ein buxur, sjá #18. Mögulegar stærðir og samsvarandi CPP hlutanúmer, sjá #19.

## UMFANG

Flíkin dregur úr útsetningu húðarinnar fyrir hugsanlega hættulegum lofttegundum og ögnum úr brenndum efnum.

## FRAMKVÆMDIR HEILINS SETJI

Standist Kornapróf EN ISO 13982-1:2004 (gerð 5)  $L_{min, 62/90} \leq 30\%$  og  $L_s, 8/10 \leq 15\%$ .

## LÍKAMÁLUR ÁRANGUR SAMKVÆMT EN 14325:2004

Sliþþol: flokkur 1  
Sveigjanleg sprunguþol: flokkur 5  
Tárþol: flokkur 3  
Gatþol: flokkur 2

## EFNI

Ytra lag: 88% bómull og 12% elastan.  
Millilag / Hagnytt lag 1: 100% pólýúretan  
Millilag / Virkt lag 2: 100% virkt kolefni  
Innra lag: 100% bómull

## STÆRÐIR

Til að velja réttan jakka og buxur, sjá #20, #21, #22 og samsvarandi töflu #24.  
Til að velja rétta balaclava, sjá #23 og samsvarandi töflu #24.

## NOTKUNARLEIÐBEININGAR

- Gakktu úr skugga um að flíkin sé óskemmd fyrir notkun.
- Ferðu þig í flíkina áður en þú ferð í ytri EN469 viðurkennda hlífðarfatnaðinn.
- Merkarnir eiga að vera utan á flíkinni. Neðri hluti jakkans á að vera undir jakkannum og neðri hluti jakkans á að vera stunginn inn í buxurnar. Lokaðu rennilásnum á jakkannum og ef notaður er skaltu herða beltíð í buxunum. Gakktu úr skugga um að það sé ekki bil á milli hlutanna í flíkunum.
- Öndunargrímur á að vera utan á balaclava. Þegar öndunargríman er sett á ætti innsiglið hennar að hvíla á húðinni og opið á balaclava fyrir andlitíð ætti að vera fyrir utan öndunargrímuna, sjá #25.
- Jakkann er með gúmmibandi í hverri ermi þar sem höndin kemur út og þetta á að vera á milli þumals og vísfingurs.
- Buxurnar eru með gúmmibandi á hvern buxnalegg og það á að festa undir fótinn.
- Flíkin hefur tölvu hagntýlög, þar sem agnir eða sameindahlutar hugsanlegra hættulegra efna úr brenndum efnum eru föst eða aðsgast áður en þau komast í húðina.
- Eftir mengun á að meðhöndla nærfatnaðinn samkvæmt staðbundnum leiðbeiningum og þvo samkvæmt leiðbeiningunum.

## VIÐVÖRUN

Flíkina skal alltaf klæðast undir ytri EN469 viðurkenndum hlífðarfatnaði ásamt öndunargrímu, hönskum og stígvélum.

## TAKMARKANIR

- Flíkin dregur aðeins úr útsetningu fyrir hlutum smærri agna og hluta tiltekinnna lofttegunda frá brenndum efnum.
- Ekki reyna að gera við ef flíkin verður skemmd. Skiptu um skemmda flík.
- Að klæðast efnafræðilegum hlífðarfatnaði getur valdið hitaálagi ef ekki er tekið viðeigandi tillit til umhverfisins á vinnustaðnum. Íhuga ætti viðeigandi hvíldartíma til að lágmarka hitaálag eða skemmdir á CPP flíkinni þinni.
- Líftími flíkkunnar eftir að upprunalegi pakkingin er opnuð, án notkunar í eldi, er 7 ár. Athugaðu dagsetninguna þegar flíkin var fjarlægð úr innsigliðum pakkingum frá verksmíðjunni.
- Líftími flíkkarinnar í öopnuðum og óskemmdum upprunalegum umbúðum er tryggð í 15 ár.

## ÞVO

Sjá #11, #12, #13, #14, #15 og #17  
Lokaðu rennilásnum á jakkannum fyrir þvott til að koma í veg fyrir vélrænt slit við þvott.  
Til að þurrka hangandi á reipi eða á snagi.

Eftir hverja notkun í tengslum við eld þarf að þvo flíkina. Ekki má þvo flíkina með ytri EN469 viðurkenndum hlífðarfatnaði.

Prófanir sýna að flíkin þolir 20 notkun / þvott og það eru merkimiðar í flíkinni með 20 hlutum þar sem einn hluti á að skera af eftir hverja þvottatölu, sjá #17.

## GEYMSLA

Ætti að geyma þurr og ekki í beinu sólarljósi.

## FÖRGUN

Þegar ekki er hægt að nota flíkina lengur verður að farga henni í samræmi við staðbundnar reglur.

## FRAMLEIÐANDI

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Svíþjóð

## FRAMLEIÐSLUSTAÐUR

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Þýskalandi

# SK INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE

Vyhlasenie o zhode EÚ si možno stiahnuť na adrese [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## ŠTÍTKY A OZNAČENIA ŠTÍTKOV

#1 Výrobca. #2 Označenie CE. Potvrďuje schválenie kategórie III certifikáciou FORCE, nariadenie EÚ 2016/425 Typová skúška vykonaná certifikáciou FORCE A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dánsko. Notifikovaný orgán č. 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Protichemický ochranný odev poskytujúci ochranu celého tela pred pevnými časticami vo vzduchu (oblečenie typu 5). EN 14325:2004 Oder: trieda 1. Prasknutie pri ohybe: trieda 5. Pevnosť proti roztrhnutiu: trieda 3. Odolnosť proti prepichnutiu: trieda 2. #4 Pred použitím si prečítajte tento návod. #5 / #6 piktogram veľkosti (#5 bunda a nohavice / #6 kukla) označuje telesné miery. #7 Jediné číslo pre každú položku. #8 Mesiac/rok výroby. Tieto informácie sú k dispozícii aj na etikete mimo pôvodného balenia. #9 Veľkosť. #10 CPP č. #11 Pranie max 40 stupňov. #12 Nebeliť. #13 Sušenie v sušičke pri nízkej teplote. #14 Nežehliť. #15 Nečistite chemicky. #16 Štítko na písanie osobných údajov (voľiteľné). #17 Štítky na zdokumentovanie počtu prání.

## ÚVOD

Odev v balení je jeden diel (z troch dielov) kompletnej sady. Kompletná sada sa skladá z: Jedna bunda, jedna bunda a jedny nohavice, pozri #18. Možné veľkosti a zodpovedajúce CPP Číslo dielu, pozri #19.

## ROZSAH

Odev znižuje vystavenie pokožky potenciálne nebezpečným plynom a časticami zo spálených materiálov.

## VÝKON KOMPLETNEJ SÚPRAVY

Vyhovel testu častíc EN ISO 13982-1:2004 (typ 5)  $L_{\text{min}, 0.2/0.0} \leq 30\%$  a  $L_{\text{S}, 0.1/0} \leq 15\%$ .

## FYZIKÁLNA VÝKONNOSŤ PODĽA EN 14325:2004

Odolnosť proti oderu: trieda 1

Odolnosť proti prasknutiu ohybom: trieda 5

Odolnosť proti roztrhnutiu: trieda 3

Odolnosť proti prepichnutiu: trieda 2

## MATERIÁL

Vonkajšia vrstva: 88% bavlna a 12% elastan.

Medzivrstva / Funkčná vrstva 1: 100% polyuretán

Medzivrstva / Funkčná vrstva 2: 100% aktívne uhlie

Vnútorá vrstva: 100% bavlna

## VEĽKOSTI

Pre výber správnej bundy a nohavíc pozri #20, #21, #22 a zodpovedajúcu tabuľku #24.

Pre výber správnej kukly pozri #23 a zodpovedajúcu tabuľku #24.

## INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE

-Pred použitím skontrolujte, či je odev nepoškodený.

-Oblečte si odev predtým, ako si oblečiete vonkajší ochranný odev schválený EN469.

-Štítky by mali byť na vonkajšej strane odevu. Spodná časť kukly by mala byť pod sakom a spodná časť saka by mala byť zastrčená do nohavíc.

Zapnite zips na bunde a ak je použitý, utiahnite opasok v nohaviciach. Uistite sa, že medzi časťami odevov nie sú žiadne medzery.

-Respirátor by mal byť na vonkajšej strane kukly. Keď je respirátor nasadená, jej tesnenie by malo priliehať k pokožke a otvor kukly na tvár by mal byť mimo masky respirátora, pozri #25.

-Bunda má gumičku na rukáve, kde vychádza ruka a mala by byť medzi palcom a ukazovákom.

-Nohavice majú gumičku na nohavici, ktorá by sa mala zapínať pod chodidlom.

-Odev má dve funkčné vrstvy, v ktorých sú časticové alebo molekulárne časti potenciálne nebezpečných látok zo spálených materiálov zachytené alebo adsorbované skôr, ako sa dostanú na pokožku.

-Po znečistení treba so spodnou bielizňou manipulovať podľa miestnych pokynov a prať podľa pokynov.

## VÝSTRAHA

Odev by sa mal vždy nosiť pod vonkajším ochranným odevom schváleným EN469 spolu s respirátorom, rukavicami a topánkami.

## OBMEDZENIA

-Odev iba znižuje vystavenie časticiam menších častíc a časticiam určitých plynov zo spálených materiálov.

-Ak sa odev poškodí, nepokúšajte sa ho opravovať. Vymeňte akýkoľvek poškodený odev.

-Nosenie protichemického ochranného odevu môže spôsobiť tepelný stres, ak sa nevenuje primeraná pozornosť prostrediu na pracovisku. Mali by ste zväziť vhodné doby odpočinku, aby ste minimalizovali tepelný stres alebo poškodenie vášho CPP odevu.

-Životnosť odevu po otvorení pôvodného balenia bez použitia v ohni je 7 rokov. Poznačte si dátum, kedy bol odev vybratý z továrne zapečateného balenia.

-Životnosť odevu v neotvorenom a nepoškodenom originálnom balení bude zaručená 15 rokov.

## UMÝVANIE

Pozri #11, #12, #13, #14, #15 a #17

Pred práním zapnite zips na bunde, aby ste zabránili mechanickému opotrebovaniu počas prania.

Sušiť zavesené na lane alebo na vešiaku.

Po každom použití v súvislosti s ohňom je potrebné odev vyprať. Odev by sa nemal prať spolu s vonkajším ochranným odevom schváleným EN469.

Testy ukazujú, že odev zvládne 20 použití/praní a na odevu sú štítky s 20 časťami, kde by sa mala jedna časť odstrihnúť po každom pracovnom cykle, pozri #17.

## SKLADOVANIE

Skladujte v suchu a nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

## DISPOZÍCIA

Keď sa odev už nedá použiť, musí sa zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

## VÝROBCA

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Švédsko

## MIESTO VÝROBY

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Nemecko

## SI NAVODILA ZA UPORABO

Izjavo EU o skladnosti lahko prenesete s spletne strani [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ETIKETE IN OZNAKE ETIKET

#1 Proizvajalec: #2 Oznaka CE. Potrjuje odobritev kategorije III s strani FORCE Certification, Uredba EU 2016/425 Pregled tipa, ki ga je opravil FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danska. Priglašeni organ št.: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Kemična zaščitna obleka, ki zagotavlja zaščito celotnega telesa pred trdnimi delci v zraku (oblačila tipa 5). EN 14325:2004 Abrazija: razred 1. Upogibanje: razred 5. Trdnost: razred 3. Odpornost proti prebadanju: razred 2. #4 Pred uporabo preberite ta list z navodili. Piktogram velikosti #5 / #6 (suknjič in hlače #5 / balaclava #6) označuje telesne mere. #7 Edinstvena številka za vsak predmet. #8 Mesec/leto izdelave. Te informacije so na voljo tudi na nalepki zunaj originalne embalaže. #9 Velikost. #10 CPP Št. dela #11 Pranje max 40 stopinj. #12 Ne belite. #13 Sušenje v sušilnem stroju pri nizki temp. #14 Ne likajte. #15 Ne čistite kemično. #16 Oznaka za pisanje osebnih podatkov (neobvezno). #17 Etikete za dokumentiranje števila pranj.

### UVOD

Oblačilo v paketu je en del (od treh delov) celotnega kompleta. Celoten komplet je sestavljen iz naslednjega: Ena balaclava, ena jakna in en par hlač, glejte #18. Možne velikosti in ustrezna številka dela CPP, glejte #19.

### OBSEG

Oblačilo zmanjša izpostavljenost kože potencialno nevarnim plinom in delcem iz zgorelih materialov.

### ZMOGLJIVOST KOMPLETA

Opravljen preizkus delcev EN ISO 13982-1:2004 (tip 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  in  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### FIZIČNA ZMOGLJIVOST V SKLADU Z EN 14325:2004

Odpornost proti obrabi: razred 1

Odpornost proti razpokam: razred 5

Odpornost na trganje: razred 3

Odpornost na prebadanje: razred 2

### MATERIAL

Zunanja plast: 88% bombaž in 12% elasthan.

Vmesni sloj / Funkcionalni sloj 1: 100% poliuretan

Vmesni sloj / Funkcionalni sloj 2: 100% aktivno oglje

Notranji sloj: 100% bombaž

### VELIKOSTI

Za izbiro pravilnega suknjiča in hlač glejte #20, #21, #22 in ustrezno tabelo #24.

Za izbiro pravilne balaclave glejte #23 in ustrezno tabelo #24.

### NAVODILA ZA UPORABO

-Pred uporabo preverite, ali je oblačilo nepoškodovano.

-Oblecite oblačilo, preden oblečete zunanjo zaščitno obleko, odobreno s standardom EN469.

-Etikete naj bodo na zunanji strani oblačila. Spodnji del balaclave naj bo pod jakno, spodnji del jakne pa zatlačen v hlače. Zaprite zadrgo na jakni in, če jo uporabljate, zategnite pas v hlačah. Prepričajte se, da med deli oblačil ni vrzeli.

-Respirator mora biti na zunanji strani balaclave. Ko si nadenete dihalno masko, se mora njeno tesnilo nasloniti na kožo, odprtina balaclave za obraz pa mora biti zunaj dihalne maske, glejte #25.

-Jakna ima gumico na rokavu, kjer roka pride ven in to naj bo med palcem in kazalcem.

-Hlače imajo na hlačnici gumico, ki naj bo zapeta pod stopalom.

-Oblačilo ima dve funkcionalni plasti, kjer se delci ali molekularni deli potencialno nevarnih snovi iz zgorelih materialov ujamejo ali adsorbirajo, preden dosežejo kožo.

-Po kontaminaciji je treba s spodnjim perilom ravnati v skladu z lokalnimi navodili in ga oprati v skladu z navodili.

### OPOZORILO

Oblačilo vedno nosite pod zunanjo zaščitno obleko, odobreno s standardom EN469, skupaj z masko za dihanje, rokavicami in škornji.

### OMEJITVE

-Oblačilo samo zmanjša izpostavljenost delom manjših delcev in delom določenih plinov iz zgorelih materialov.

-Ne poskušajte popraviti, če se oblačilo poškoduje. Zamenjajte morebitno poškodovano oblačilo.

-Nošenje oblačil za zaščito pred kemikalijami lahko povzroči toplotni stres, če se ne upošteva ustrezno okolje na delovnem mestu. Upoštevati je treba ustrezne čase počitka, da zmanjšate toplotni stres ali poškodbe vašega CPP oblačila.

-Življenjska doba oblačila po odprtju originalne embalaže, brez uporabe v požaru, je 7 let. Zabeležite si datum, ko je bilo oblačilo vzeto iz tovarniško zaprte embalaže.

-Življenjska doba oblačila v neodprti in nepoškodovani originalni embalaži bo zagotovljena 15 let.

### PRANJE

Glejte #11, #12, #13, #14, #15 in #17

Pred pranjem zaprite zadrgo na jakni, da preprečite mehansko obrabo med pranjem.

Sušite se obešeno na vrvi ali na obešalniku.

Po vsaki uporabi v povezavi z ognjem je treba oblačilo oprati. Oblačila ne smete prati skupaj z zunanjo zaščitno obleko, odobreno s standardom EN469.

Testi kažejo, da lahko oblačilo prenese 20 uporab/pranj, na oblačilu pa so oznake z 20 deli, kjer je treba en del odrezati po vsakem ciklu pranja, glejte št. 17.

### SHRANJEVANJE

Shranjujte na suhem in ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

### ODSTRANJEVANJE

Ko oblačila ni več mogoče uporabljati, ga morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.

### PROIZVAJALEC

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Švedska

### LOKACIJA PROIZVODNJE

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Nemčija

## GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη στη διεύθυνση [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ΕΠΙΚΕΤΕΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΠΙΚΕΤΩΝ

#1 Κατασκευαστής. #2 Σήμανση CE. Επιβεβαιώνει την έγκριση Κατηγορίας III από την Πιστοποίηση FORCE, Κανονισμός ΕΕ 2016/425 Εξέταση τύπου που διενεργήθηκε από την FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Δανία. Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Χημική προστατευτική ενδυμασία που παρέχει προστασία σε ολόκληρο το σώμα από αιωρούμενα στερεά σωματίδια (ένδυση τύπου 5). EN 14325:2004 Τριβή: κατηγορία 1. Εύκαμπτη ρωγμή: κατηγορία 5. Αντοχή σε σχίσμο: κατηγορία 3. Αντοχή σε διάτρηση: κατηγορία 2. #4 Διαβάστε αυτό το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. #5 / #6 Εικονόγραμμα μεγέθους (#5 Μπουφάν και παντελόνι / #6 Balaclava) υποδεικνύει μετρήσεις σώματος. #7 Ένας μοναδικός αριθμός για κάθε αντικείμενο. #8 Μήνας/Έτος κατασκευής. Αυτές οι πληροφορίες είναι επίσης διαθέσιμες στην ετικέτα έξω από την αρχική συσκευασία. #9 Διαμόρφωση μεγέθους. #10 CPP Αρ. μέρους. #11 Πλύσιμο max 40 μοίρες. #12 Μην κάνετε χλωρίνη. #13 Στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία. #14 Μην σιδερώσετε. #15 Μην κρατάτε στεγνό καθάρισμα. #16 Ετικέτα για τη σύνταξη προσωπικών στοιχείων (προαιρετικό). #17 Ετικέτες για την τεκμηρίωση του αριθμού των πλύσεων.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το ρούχο στη συσκευασία είναι ένα μέρος (από τρία μέρη) ενός πλήρους σετ. Ένα πλήρες σετ αποτελείται από τα εξής: Ένα Balaclava, ένα Jacket και ένα παντελόνι, βλέπε #18. Πιθανά μεγέθη και αντίστοιχος αριθμός ανταλλακτικού CPP, βλέπε #19.

### ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το ένδυμα μειώνει την έκθεση του δέρματος σε δυνητικά επικίνδυνα αέρια και σωματίδια από καμένα υλικά.

### ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗ ΑΠΟΔΟΣΗ ΣΕΤ

Επιτυχής Δοκιμή Σωματιδίων EN ISO 13982-1:2004 (τύπος 5)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  και  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### ΦΥΣΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ EN 14325:2004

Αντοχή στην τριβή: κατηγορία 1

Αντίσταση ελαστικής ρωγμής: κατηγορία 5

Αντοχή σε σχίσμο: κατηγορία 3

Αντοχή σε διάτρηση: κατηγορία 2

### ΥΛΙΚΟ

Εξωτερική στρώση: 88% βαμβάκι και 12% ελαστάνη.

Ενδιάμεση στρώση / Λειτουργική στρώση 1: 100% πολυουρεθάνη

Ενδιάμεση στρώμα / Λειτουργικό στρώμα 2: 100% ενεργός άνθρακας

Εσωτερική στρώση: 100% βαμβάκι

### ΜΕΓΕΘΗ

Για να επιλέξετε το σωστό σακάκι και παντελόνι, δείτε #20, #21, #22 και τον αντίστοιχο πίνακα #24.

Για την επιλογή της σωστής μπαλακλάβας, βλέπε #23 και τον αντίστοιχο πίνακα #24.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

-Βεβαιωθείτε ότι το ρούχο είναι άθικτο πριν από τη χρήση.

-Φορέστε το ρούχο πριν φορέσετε την εξωτερική προστατευτική ενδυμασία εγκεκριμένη κατά EN469.

-Οι ετικέτες πρέπει να βρίσκονται στο εξωτερικό του ρούχου. Το κάτω μέρος της μπαλακλάβας πρέπει να είναι κάτω από το σακάκι και το κάτω μέρος του σακακιού πρέπει να μπαίνει μέσα στο παντελόνι. Κλείστε το φερμουάρ στο σακάκι και, αν χρησιμοποιείται, σφίξτε τη ζώνη στο παντελόνι. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κενά ανάμεσα στα μέρη των ενδυμάτων.

-Η μάσκα του αναπνευστήρα πρέπει να βρίσκεται στο εξωτερικό της μπαλακλάβας. Όταν τοποθετείται η μάσκα αναπνευστήρα, η σφράγιση της πρέπει να ακουμπάει στο δέρμα και το άνοιγμα της μάσκας για το πρόσωπο πρέπει να βρίσκεται έξω από τη μάσκα αναπνευστήρα, βλέπε #25.

-Το σακάκι έχει λαστιχάκι ανά μανίκι όπου βγαίνει το χέρι και αυτό πρέπει να είναι άμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη.

-Το παντελόνι έχει ένα λαστιχάκι ανά μπατζάκι, και αυτό πρέπει να στερεώνεται κάτω από το πόδι.

-Το ένδυμα έχει δύο λειτουργικά στρώματα, όπου παγιδούνται ή απορροφώνται σωματίδια ή μοριακά μέρη δυνητικά επικίνδυνων ουσιών από καμένα υλικά πριν φτάσουν στο δέρμα.

-Μετά τη μόλυνση, το εσωρούχο πρέπει να χειρίζεται σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες και να πλένεται σύμφωνα με τις οδηγίες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ένδυμα πρέπει πάντα να φοριέται κάτω από εξωτερικό προστατευτικό ρουχισμό εγκεκριμένο κατά EN469, μαζί με μάσκα αναπνευστήρα, γάντια και μπότες.

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

-Το ένδυμα μειώνει μόνο την έκθεση σε μέρη μικρότερων σωματιδίων και μέρη ορισμένων αερίων από καμένα υλικά.

-Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε εάν το ρούχο καταστραφεί. Αντικαταστήστε κάθε φθαρμένο ρούχο.

-Η χρήση χημικής προστατευτικής ενδυμασίας μπορεί να προκαλέσει θερμικό στρες εάν δεν δοθεί η κατάλληλη προσοχή στο περιβάλλον του χώρου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι κατάλληλες περιοδοί ανάπαυσης για να ελαχιστοποιηθεί η θερμική καταπόνηση ή η ζημία στο ρούχο CPP σας.

-Η διάρκεια ζωής του ενδύματος μετά το άνοιγμα της αρχικής συσκευασίας, χωρίς καμία χρήση στη φωτιά, είναι 7 χρόνια. Σημειώστε την ημερομηνία κατά την οποία το ρούχο αφαιρέθηκε από την εργοστασιακά σφραγισμένη συσκευασία.

-Η διάρκεια ζωής του ενδύματος στην κλειστή και άθικτη αρχική συσκευασία θα είναι εγγυημένη για 15 χρόνια.

### ΠΛΥΣΙΜΟ

Δείτε τα #11, #12, #13, #14, #15 και #17

Πριν το πλύσιμο, κλείστε το φερμουάρ στο σακάκι για να αποφύγετε τη μηχανική φθορά κατά το πλύσιμο.

Για να στεγνώσει κρεμασμένο σε σχοινί ή σε κρεμάστρα.

Μετά από κάθε χρήση σε σχέση με φωτιά, το ρούχο πρέπει να πλένεται. Το ρούχο δεν πρέπει να πλένεται μαζί με την εξωτερική προστατευτική ενδυμασία εγκεκριμένη κατά EN469.

Οι δοκιμές δείχνουν ότι το ρούχο μπορεί να χειριστεί 20 χρήσεις / πλύσεις και υπάρχουν ετικέτες στο ρούχο με 20 τμήματα όπου ένα τμήμα πρέπει να κόβεται μετά από κάθε κύκλο πλύσιματος, βλέπε #17.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πρέπει να φυλάσσεται στεγνό και να μην εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως.

### ΔΙΑΘΕΣΗ

Όταν το ρούχο δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

CPP Garments AB, Höglandstorget 11, SE-16771 Bromma, Σουηδία

### ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Γερμανία



# HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az EU-megfelelőségi nyilatkozatot letöltheti a [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

## CÍMKÉK ÉS CÍMKEJELÖLÉSEK

#1 Gyártó. #2 CE-jelölés. Megerősíti a III. kategóriás jóváhagyást a FORCE Certification, 2016/425 EU-rendelet által. A típusvizsgálatot a FORCE Certification A/S végezte, Park Allé 345, 26005 Brøndby, Dánia. Bejelentett szervezet száma: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Vegyi védőruha, amely a teljes test védelmét biztosítja a levegőben szálló szilárd részecskék ellen (5. típusú ruha). EN 14325:2004 Kopás: 1. osztály. Rugalmas repedés: 5. osztály. Szakítószilárdság: 3. osztály. Szúrásállóság: 2. osztály. #4 Használat előtt olvassa el ezt az útmutatót. #5 / #6 Méretezési piktoqram (#5 kabát és nadrág / #6 balaklava) a testméreteket jelzi. #7 Egy egyedi szám minden tételhez. #8 Gyártási hónap/év. Ez az információ az eredeti csomagoláson kívüli címkén is megtalálható. #9 Méretezés. #10 CPP Rend. sz. #11 Mosás max 40 fokon. #12 Ne fehérítse. #13 Szárítógépben szárított alacsony hőmérséklet. #14 Ne vasaljon. #15 Ne tisztítsa szárazon. #16 Címke a személyes adatok írásához (opcionális). #17 A mosások számát dokumentáló címkék.

## BEVEZETÉS

A csomagban lévő ruhadarab a teljes készlet egy része (három részből). A teljes készlet a következőkből áll: Egy balaklava, egy dzseki és egy nadrág, lásd #18. Lehetséges méretek és a megfelelő CPP cikkszám, lásd #19.

## HATÁLY

A ruha csökkenti a bőr kitettséget az égett anyagokból származó potenciálisan veszélyes gázoknak és részecskének.

## A TELJES KÉSZLET TELJESÍTMÉNYE

Sikeres részecsketeszt EN ISO 13982-1:2004 (5. típus)  $L_{pm, 82/90} \leq 30\%$  és  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

## FIZIKAI TELJESÍTMÉNY AZ EN 14325:2004 SZERINTI

Kopásállóság: 1. osztály

Hajlékony repedésállóság: 5. osztály

Szakadásállóság: 3. osztály

Szúrásállóság: 2. osztály

## ANYAG

Külső réteg: 88% pamut és 12% elasztán.

Köztes réteg / 1. funkcionális réteg: 100% poliuretán

Köztes réteg / 2. funkcionális réteg: 100% aktív szén

Belső réteg: 100% pamut

## MÉRETEK

A megfelelő kabát és nadrág kiválasztásához lásd a #20, #21, #22 és a megfelelő #24 táblázatot.

A megfelelő balaklava kiválasztásához lásd a #23. számú és a megfelelő #24. táblázatot.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

-Használat előtt ellenőrizze, hogy a ruha sértetlen-e.

-Vegye fel a ruhát, mielőtt felveszi az EN469 által jóváhagyott külső védőruházatot.

-A címkéknek a ruha külső oldalán kell lenniük. A balaklava alsó része legyen a kabát alatt, a kabát alsó része pedig a nadrágba bújva legyen.

Zárja be a kabát cipzárját, és használja, húzza meg a nadrágszíjat. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek hézagok a ruhadarabok között.

-A légzőmaszk a balaklava külső oldalán legyen. A légzőmaszk felhelyezésekor a tömítésnek a bőrön kell feküdnie, és az arc balaklava nyílásának a légzőmaszkon kívül kell lennie, lásd #25.

-A kabát ujjonként egy gumiszalaggal rendelkezik, ahol a kéz kijön, és ennek a hüvelyk- és a mutatóujj között kell lennie.

-A nadrágon nadrágszáronként gumiszalag van, ezt a lábfej alatt kell rögzíteni.

-A ruhadarabnak két funkcionális rétege van, ahol az elégetett anyagokból származó potenciálisan veszélyes anyagok szemcséi vagy molekuláris részei beszorulnak vagy adszorbeálódnak, mielőtt azok elérnék a bőrt.

-A szennyeződés után a fehérneműt a helyi előírások szerint kell kezelni, és az utasításoknak megfelelően ki kell mosni.

## FIGYELEM

A ruhadarabot mindig EN469 által jóváhagyott külső védőruha alatt, légzőmaszk, kesztyű és csizma mellett kell viselni.

## KORLÁTOZÁSOK

-A ruha csak kisebb részecskék részeinek és bizonyos égett anyagokból származó gázok részeinek való kitettséget csökkenti.

-Ne próbálja megjavítani, ha a ruha megsérül. Cserélje ki a sérült ruhadarabot.

-A vegyi védőruházat viselése hőterhelést okozhat, ha nem veszik megfelelően figyelembe a munkahelyi környezetet. Megfelelő pihenőidőket kell mérlegelni a hőterhelés vagy a CPP-ruha károsodásának minimalizálása érdekében.

-A ruha élettartama az eredeti csomagolás felbontása után, tűzben való használat nélkül 7 év. Jegyezze fel azt a dátumot, amikor a ruhadarabot eltávolították a gyárilag lezárt csomagolásból.

-A bontatlan és sértetlen eredeti csomagolásban lévő ruha élettartamára 15 év garanciát vállalunk.

## MOSÁS

Lásd: #11, #12, #13, #14, #15 és #17

Mosás előtt zárja be a kabát cipzárját, hogy elkerülje a mosás közbeni mechanikai kopást.

Kötelen vagy fogason akasztva szárítandó.

Minden tüsszel kapcsolatos használat után a ruhát ki kell mosni. A ruhadarabot nem szabad együtt mosni az EN469 által jóváhagyott külső védőruházattal.

A tesztek azt mutatják, hogy a ruha 20 használatot/mosást bír el, és a ruhán 20 részt tartalmazó címkék találhatóak, amelyekből minden mosási ciklus után le kell vágni egy részt, lásd a #17.

## TÁROLÁS

Szárazon kell tárolni, és nem szabad közvetlen napfénynek kitenni.

## ÁRTALMATLANÍTÁS

Ha a ruha már nem használható, a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## GYÁRTÓ

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Svédország

## A GYÁRTÁS HELYE

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Németország

## HR UPUTE ZA KORIŠTENJE

EU izvjava o sukladnosti dostupna je za preuzimanje na stranici [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ETIKETE I OZNAKE NA ETIKETAMA

#1 Proizvođač. #2 CE oznaka. Potvrđuje odobrenje kategorije III od strane FORCE Certification, Uredba EU 2016/425 Tipsko ispitivanje provodi FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 26005 Brøndby, Danska. Prijavljeno tijelo broj: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Kemijska zaštitna odjeća koja pruža zaštitu cijelom tijelu od krutih čestica u zraku (odjeća tipa 5). EN 14325:2004 Abrazija: klasa 1. Pucanje pri savijanju: klasa 5. Čvrstoća na trganje: klasa 3. Otpornost na probijanje: klasa 2. #4 Prije uporabe pročitajte ove upute. #5 / #6 Piktogram veličine (#5 jakna i hlače / #6 balaclava) označava mjere tijela. #7 Jedinstveni broj za svaku stavku. #8 Mjesec/Godina proizvodnje. Ove informacije također su dostupne na naljepnici izvan originalnog pakiranja. #9 Određivanje veličine. #10 CPP Dio br. #11 Pranje max 40 stupnjeva. #12 Nemojte izbjeljivati. #13 Sušiti u sušilici na niskoj temp. #14 Nemojte glačati. #15 Nemojte kemijski čistiti. #16 Oznaka za pisanje osobnih podataka (nije obavezno). #17 Oznake za dokumentiranje broja pranja.

### UVOD

Odjevni predmet u paketu je jedan dio (od tri dijela) kompletnog kompleta. Kompletan set sastoji se od sljedećeg: Jedna balaclava, jedna jakna i jedan par hlače, vidi #18. Moguće veličine i odgovarajući CPP broj dijela, pogledajte #19.

### PODRUČJE PRIMJENE

Odjevni predmet smanjuje izloženost kože potencijalno opasnim plinovima i česticama izgorjelih materijala.

### PERFORMANSE KOMPLETNOG SETA

Položen test čestica EN ISO 13982-1:2004 (tip 5)  $L_{p,mn, 82/90} \leq 30\%$  i  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### FIZIČKA PERFORMANSA PREMA EN 14325:2004

Otpornost na habanje: klasa 1  
Otpornost na savijanje: klasa 5  
Otpornost na trganje: klasa 3  
Otpornost na probijanje: klasa 2

### MATERIJAL

Vanjski sloj: 88% pamuk i 12% elastin.  
Međusloj / Funkcionalni sloj 1: 100% poliuretani  
Međusloj / Funkcionalni sloj 2: 100% aktivni ugljen  
Unutarnji sloj: 100% pamuk

### VELIČINE

Za odabir odgovarajuće jakne i hlače, pogledajte #20, #21, #22 i odgovarajuću tablicu #24.  
Za odabir ispravne balaclave pogledajte #23 i odgovarajuću tablicu #24.

### UPUTE ZA KORIŠTENJE

- Prije upotrebe provjerite je li odjeća neoštećena.
- Obucite odjeću prije nego što obučete vanjsku EN469 odobrenu zaštitnu odjeću.
- Etikete trebaju biti na vanjskoj strani odjeće. Donji dio balaclave treba biti ispod jakne, a donji dio jakne treba biti uvučen u hlače. Zatvorite patentni zatvarač na jakni i, ako ga koristite, zategnite remen u hlačama. Pazite da između dijelova odjeće nema razmaka.
- Respirator maska treba biti s vanjske strane balaclave. Kada se respirator maska stavi, njezina brtva bi trebala biti naslonjena na kožu, a otvor balaclave za lice trebao bi biti izvan respirator maske, vidi #25.
- Jakna ima gurnicu po rukavu gdje ruka izlazi i to bi trebalo biti između palca i kažiprsta.
- Hlače imaju gurnicu po nogavicama, a treba je pričvrstiti ispod stopala.
- Odjevni predmet ima dva funkcionalna sloja, gdje se čestice ili molekularni dijelovi potencijalno opasnih tvari iz spaljenih materijala hvataju ili adsorbiraju prije nego što dospiju na kožu.
- Nakon kontaminacije, donjim rubljem treba postupiti u skladu s lokalnim uputama i oprati ga u skladu s uputama.

### UPOZORENJE

Odjeću uvijek treba nositi ispod gornje EN469 odobrene zaštitne odjeće, zajedno s maskom za disanje, rukavicama i čizmama.

### OGRANIČENJA

- Odjevni predmet samo smanjuje izloženost dijelovima manjih čestica i dijelovima određenih plinova iz spaljenih materijala.
- Ne pokušavajte popraviti ako se odjeća ošteti. Zamijenite svu oštećenu odjeću.
- Nošenje odjeće za zaštitu od kemikalija može uzrokovati toplinski stres ako se ne obrati odgovarajuća pozornost na radno okruženje. Treba razmotriti odgovarajuće periode odmora kako bi se smanjio toplinski stres ili oštećenje vaše CPP odjeće.
- Vijek trajanja odjavnog predmeta nakon otvaranja originalnog pakiranja, bez upotrebe u požaru, je 7 godina. Zabilježite datum kada je odjevni predmet izvađen iz tvornički zapečaćenog pakiranja.
- Vijek trajanja odjavnog predmeta u neotvorenom i neoštećenom originalnom pakiranju je zajamčen 15 godina.

### PRANJE

Vidi #11, #12, #13, #14, #15 i #17

Prije pranja zatvorite patentni zatvarač na jakni kako biste spriječili mehaničko trošenje tijekom pranja.

Suši se okačeno na uže ili na vješalicu.

Nakon svake uporabe u slučaju požara, odjeću je potrebno oprati. Odjevni predmet ne smije se prati zajedno s vanjskom EN469 odobrenom zaštitnom odjećom.

Testovi pokazuju da odjevni predmet može podnijeti 20 korištenja/pranja, a na odjevnom predmetu postoje oznake s 20 dijelova gdje se jedan dio treba odrezati nakon svakog ciklusa pranja, vidi #17.

### SKLADIŠTENJE

Treba ga skladištiti na suhom mjestu i ne izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.

### RASPOLAGANJE

Kada se odjeća više ne može koristiti, mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

### PROIZVOĐAČ

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Švedska

### MJESTO PROIZVODNJE

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Njemačka

## **BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ЕС Декларацията за съответствие е достъпна за изтегляне на [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### **ЕТИКЕТИ И ЕТИКЕТНА МАРКИРОВКА**

#1 Производител. #2 CE маркировка. Потвърждава одобрение за категория III от FORCE Certification, Регламент на ЕС 2016/425 Изследване на типа, проведено от FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Дания. Нотифициран орган №: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Химическо защитно облекло, осигуряващо защита на цялото тяло срещу твърди частици във въздуха (облекло тип 5). EN 14325:2004 Абразия; клас 1. Напукване при огъване: клас 5. Якост на разкъсване: клас 3. Устойчивост на пробиване: клас 2. #4 Прочетете този лист с инструкции преди употреба. #5 / #6 Пиктограма за размер (#5 Яке и панталон / #6 Балаклава) показва измързанията на тялото. #7 Уникален номер за всеки артикул. #8 Месец/Година на производството. Тази информация е налична и на етикета извън оригиналната опаковка. #9 Оразмеряване. #10 CPP Част № #11 Пране на максимум 40 градуса. #12 Не избелвайте. #13 Сушене в сушилня при ниска температура. #14 Не гладете. #15 Не почиствайте на химическо чистене. #16 Етикет за писане на лична информация (по избор). #17 Етикети за документиране на броя измивания.

### **ВЪВЕДЕНИЕ**

Дрехата в пакета е една част (от три части) от пълен комплект. Пълният комплект се състои от следното:  
Една балаклава, едно яке и един чифт панталони, виж #18. Възможни размери и съответния CPP номер на част, вижте #19.

### **ОБХВАТ**

Дрехата намалява излагането на кожата на потенциално опасни газове и частици от изгорели материали.

### **ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПЪЛНИЯ КОМПЛЕКТ**

Издръжан тест за частици EN ISO 13982-1:2004 (тип 5)  $L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$  и  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### **ФИЗИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ СЪГЛАСНО EN 14325:2004**

Устойчивост на абразия: клас 1

Устойчивост на пукнатини при огъване: клас 5

Устойчивост на разкъсване: клас 3

Устойчивост на пробиване: клас 2

### **МАТЕРИАЛ**

Външен слой: 88% памук и 12% еластан.

Междинен слой / Функционален слой 1: 100% полиуретан

Междинен слой / Функционален слой 2: 100% активен въглен

Вътрешен слой: 100% памук

### **РАЗМЕРИ**

За избор на правилното сако и панталон вижте #20, #21, #22 и съответната таблица #24.

За избор на правилна балаклава вижте #23 и съответната таблица #24.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

- Проверете дали дрехата не е повредена преди употреба.

- Облечете дрехата, преди да облечете горното одобрено от EN469 защитно облекло.

- Етикетите трябва да са от външната страна на дрехата. Долната част на балаклавата трябва да е под якето, а долната част на якето да е прибрана в панталона. Затворете ципа на якето и, ако се използва, затегнете колана в панталона. Уверете се, че няма празнини между частите на дрехите.

- Респираторната маска трябва да е от външната страна на балаклавата. Когато респираторната маска е поставена, нейното уплътнение трябва да опира в кожата, а отворът на балаклавата за лицето трябва да е извън респираторната маска, виж #25.

- Якето има гумена лента на ръкава, където излиза ръката и това трябва да е между палеца и показалеца.

- Панталонът има пастик на крачолата, който трябва да се закопчава под крака.

- Дрехата има два функционални слоя, където частици или молекулярни части от потенциално опасни вещества от изгорели материали се улавят или адсорбират, преди да достигнат до кожата.

- След замърсяване белъното трябва да се третира според местните инструкции и да се изпере според инструкциите.

### **ВНИМАНИЕ**

Дрехата винаги трябва да се носи под външно защитно облекло, одобрено от EN469, заедно с респираторна маска, ръкавици и ботуши.

### **ОГРАНИЧЕНИЯ**

- Дрехата само намалява излагането на части от по-малки частици и части от определени газове от изгорели материали.

- Не се опитвайте да ремонтирате, ако дрехата се повреди. Сменете всяка повредена дреха.

- Носенето на защитно от химикали облекло може да причини топлинен стрес, ако не се обърне подходящо внимание на средата на работното място. Трябва да се обмислят подходящи периоди на почивка, за да се сведе до минимум топлинният стрес или повредата на вашето CPP облекло.

- Сроктът на живот на дрехата след отваряне на оригиналната опаковка, без никаква употреба при пожар, е 7 години. Обърнете внимание на датата, на която дрехата е извадена от фабрично запечатаната опаковка.

- Животът на дрехата в неотворена и неповредена оригинална опаковка ще бъде гарантиран за 15 години.

### **ИЗМИВАНЕ**

Вижте #11, #12, #13, #14, #15 и #17

Преди пране затворете ципа на якето, за да предотвратите механично износване по време на пране.

Суши се окачена на въже или на закачалка.

След всяка употреба във връзка с пожар, дрехата трябва да се пере. Дрехата не трябва да се пере заедно с външното защитно облекло, одобрено от EN469.

Тестовите показват, че дрехата може да се справи с 20 употреби/пранета и има етикети в дрехата с 20 секции, където една част трябва да се отрязва след всеки цикъл на пране, виж #17.

### **СЪХРАНЕНИЕ**

Да се съхранява на сухо и да не се излага на пряка слънчева светлина.

### **ИЗХВЪРЛЯНЕ**

Когато дрехата вече не може да се използва, тя трябва да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби.

### **ПРОИЗВОДИТЕЛ**

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Швеция

### **МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО**

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Еркрат, Германия

## RO INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de la adresa: [www.cppgarments.com](http://www.cppgarments.com)

### ETICHETE ȘI MARCAJE DE ETICĂ

#1 Producător. #2 Marcaj CE. Confirmă aprobarea Categoria III prin Certificarea FORCE, Regulamentul UE 2016/425 Examinarea de tip efectuată de FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Danemarca. Nr. organism notificat: 0200. #3 EN ISO 13982-1:2004. Îmbrăcăminte de protecție chimică care asigură protecție întregului corp împotriva particulelor solide din aer (îmbrăcăminte de tip 5). EN 14325:2004 Abraziune: clasa 1. Crăpare în flexibilitate: clasa 5. Rezistența la rupere: clasa 3. Rezistența la perforare: clasa 2. #4 Citiți această fișă de instrucțiuni înainte de utilizare. Pictograma de mărime #5 / #6 (#5 Jachetă și pantalon / #6 Balaclava) indică dimensiunile corpului. #7 Un număr unic pentru fiecare articol. #8 luna/anul fabricației. Aceste informații sunt disponibile și pe etichetă în afara ambalajului original. #9 Dimensiune. #10 CPP Nr. #11 Spalare maxim 40 de grade. #12 Nu înălbiți. #13 Uscarea în mașină la temperatură scăzută. #14 Nu călcați. #15 Nu curățați uscat. #16 Etichetă pentru scrierea informațiilor personale (opțional). #17 Etichete pentru a documenta numărul de spălări.

### INTRODUCERE

Îmbrăcăminte din pachet este o parte (din trei părți) dintr-un set complet. Un set complet constă din următoarele:  
Un Balaclava, o jachetă și o pereche de pantaloni, vezi #18. Dimensiuni posibile și numărul de piesă CPP corespunzător, vezi #19.

### DOMENIUL DE APLICARE

Îmbrăcăminte reduce expunerea pielii la gaze și particule potențial periculoase din materialele arse.

### PERFORMANȚA SETULUI COMPLET

Testul de particule a trecut EN ISO 13982-1:2004 (tip 5)  $L_{jmn, 82/90} \leq 30\%$  și  $L_{s, 8/10} \leq 15\%$ .

### PERFORMANȚĂ FIZICĂ CONFORM EN 14325:2004

Rezistența la abraziune: clasa 1  
Rezistența la fisurare la flexibilitate: clasa 5  
Rezistența la rupere: clasa 3  
Rezistența la perforare: clasa 2

### MATERIAL

Strat exterior: 88% bumbac și 12% elastan.  
Strat intermediar / Strat funcțional 1: 100% poliuretan  
Strat intermediar / Stratul funcțional 2: 100% cărbune activ  
Strat interior: 100% bumbac

### DIMENSIUNI

Pentru selectarea corectă a jachetei și a pantalonilor, consultați #20, #21, #22 și tabelul corespunzător #24.  
Pentru selectarea cagouelor corecte, consultați #23 și tabelul corespunzător #24.

### INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

- Verificați dacă îmbrăcăminte nu este deteriorată înainte de utilizare.
- Puneți îmbrăcăminte înainte de a vă pune îmbrăcăminte exterioră de protecție aprobată EN469.
- Etichetele trebuie să fie pe exteriorul îmbrăcăminte. Partea inferioară a cagoulei trebuie să fie sub jachetă, iar partea inferioară a jachetei trebuie să fie înfipă în pantalon. Închideți fermoarul de pe jachetă și, dacă este folosit, strângeți cureaua în pantalon. Asigurați-vă că nu există goluri între părțile articolelor de îmbrăcăminte.
- Masca respirator trebuie să fie pe exteriorul cagoulei. Când se pune masca respiratorie, sigiliul trebuie să se sprijine pe piele, iar deschiderea cagoulei pentru față trebuie să fie în afara măștii respiratorii, vezi #25.
- Jacheta are o bandă de cauciuc pe mânecă de unde iese mâna și aceasta ar trebui să fie între degetul mare și arătător.
- Pantalonii au o bandă de cauciuc pe picior, iar aceasta trebuie prinsă sub picior.
- Îmbrăcăminte are două straturi funcționale, unde particulele sau părțile moleculare ale substanțelor potențial periculoase din materialele arse sunt prinse sau adsorbite înainte de a ajunge la piele.
- După contaminare, lenjeria de corp trebuie manipulată conform instrucțiunilor locale și spălată conform instrucțiunilor.

### AVERTIZARE

Îmbrăcăminte trebuie purtată întotdeauna sub o îmbrăcăminte exterioră de protecție aprobată EN469, împreună cu o mască respiratorie, mănuși și cizme.

### LIMITĂRI

- Îmbrăcăminte reduce doar expunerea la părți ale particulelor mai mici și părți ale anurilor gaze din materialele arse.
- Nu încercați să reparați dacă îmbrăcăminte este deteriorată. Înlocuiți orice îmbrăcăminte deteriorată.
- Purtarea îmbrăcăminte de protecție chimică poate provoca stres termic dacă nu se acordă atenție adecvată mediului de lucru. Ar trebui luate în considerare perioade de odihnă adecvate pentru a minimiza stresul termic sau deteriorarea îmbrăcăminte dvs. CPP.
- Durata de viață a îmbrăcăminte după deschiderea ambalajului original, fără nicio utilizare la foc, este de 7 ani. Notați data la care haina a fost scoasă din ambalajul sigilat din fabrică.
- Durata de viață a îmbrăcăminte în ambalajul original nedeschis și nedeteriorat va fi garantată timp de 15 ani.

### SPĂLAT

Vezi #11, #12, #13, #14, #15 și #17

Înainte de spălare, închideți fermoarul de pe jachetă pentru a preveni uzura mecanică în timpul spălării.

A se usca atarnat pe sfoara sau pe cuier.

După fiecare utilizare în legătură cu un incendiu, haina trebuie spălată. Îmbrăcăminte nu trebuie spălată împreună cu îmbrăcăminte exterioră de protecție aprobată EN469.

Testele arată că îmbrăcăminte poate face față 20 de utilizări / spălări, iar pe îmbrăcăminte există etichete cu 20 de secțiuni în care o secțiune trebuie tăiată după fiecare ciclu de spălare, vezi #17.

### DEPOZITARE

Trebuie păstrat uscat și nu expus la lumina directă a soarelui.

### ELIMINAREA

Atunci când îmbrăcăminte nu mai poate fi folosită, trebuie eliminată în conformitate cu reglementările locale.

### PRODUCĂTOR

CPP Garments AB, Högländstorget 11, SE-16771 Bromma, Suedia

### LOCUL DE PRODUCȚIE

Blücher GmbH, Mettmanner Str. 25, DE-40699 Erkrath, Germania

## AMENDMENTS

### **Version 4.3 compared with version 4.2:**

- Added page Amendments (p 29), pages Notes (p 30-31) and at the end an empty page (p 32).
- From 28 to 32 pages.

### **Version 4.4 compared with version 4.3:**

- Corrected the year (from 2005 to 2004) in the standard EN ISO 13982-1:2004

### **Version 4.5 compared with version 4.4:**

- Page 2: Changed the wording on the label to the right. From "BLÜCHER REFERENCE BLÜCHER GMBH GERMANY" to "DEVELOPED AND PRODUCED BY BLÜCHER GMBH Patent Pending"
- Page 3: Changed the wording on the labels. From "CUT AFTER XX LAUNDRY" to "CUT AFTER XX USE AND LAUNDRY"
- Page 4: Corrected the measures D (the hood). Size M: From "-60" to "-58". Size L: From "61-" to "59-"





